

INTRODUCCIÓN

A. DISPOSICIONES INSTITUCIONALES Y FINANCIERAS

- a) Disposiciones financieras
- b) Disposiciones institucionales

B. EL DESARROLLO SOSTENIBLE DEL MEDITERRÁNEO

i) Integración del medio ambiente y el desarrollo

- a) Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS)
- b) Observación y análisis sistémico y prospectivo del medio ambiente y el desarrollo del Mediterráneo
Centro de Actividades Regionales del Plan Azul (CAR/PA)
- c) Planificación y ordenación costeras
Centro de Actividades Regionales del Programa de Acciones Prioritarias (CAR/PAP)
- d) Programa de Ordenación de las Zonas Costeras (POZOC)

ii) Conservación de la naturaleza, el paisaje y los lugares

- a) Zonas especialmente protegidas
Centro de Actividades Regionales de las Zonas Especialmente Protegidas (CAR/ZEP)

iii) Evaluación, prevención y eliminación de la contaminación marina

- a) Actividades de MED POL
- b) Centro Regional de Respuesta a Situaciones de Emergencia de Contaminación Marina en el Mar Mediterráneo (CERSEC)
- c) Actividades de teleobservación
Centro de Actividades Regionales de Teleobservación del Medio Ambiente (CAR/TOMA)
- d) Actividades de producción no contaminantes
Centro de Actividades Regionales para la Producción Limpia (CAR/PL)

C. INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN

D. FORTALECIMIENTO DEL MARCO JURÍDICO

Anexos

- Anexo I: Estados de las contribuciones al Fondo Fiduciario para el Mediterráneo al 31 de agosto de 1997
- Anexo II: Calendario de reuniones organizadas en el marco del PAM al 30 de septiembre de 1997
- Anexo III: Estado de las firmas y ratificaciones del Convenio de Barcelona y sus Protocolos al 30 de septiembre de 1997

INTRODUCCIÓN

El presente informe se refiere a los progresos logrados y a los problemas con que ha tropezado en la realización de las diversas actividades la Dependencia de Coordinación y sus Centros de Actividades Regionales (CAR) y los programas del PAM desde la última reunión de las Partes Contratantes (Montpellier, 1º a 4 de julio de 1996).

A DISPOSICIONES INSTITUCIONALES Y FINANCIERAS

a) Disposiciones financieras

1. Las promesas de contribuciones para 1996 no pagadas al 31 de diciembre de 1996 han ascendido a 387 720 dólares de los EE.UU. y las promesas no pagadas totales correspondientes a años anteriores han ascendido a 961 380 dólares de los EE.UU. Los cobros totales durante 1996 correspondientes a ese año y a años futuros han alcanzado la cifra de 4 952 851 dólares de los EE.UU., lo que representa un buen indicio de mejora de la situación del Fondo Fiduciario para el Mediterráneo (FFM).
2. Las promesas no pagadas correspondientes a 1997 y a años anteriores al 31 de agosto de 1997 han ascendido a 1 314 388 dólares. En consecuencia, se prevé que la Reunión enviará un mensaje urgente a las Partes Contratantes instándoles a acelerar el proceso de pago de sus contribuciones.
3. En julio de 1997 se produjo un cambio importante con relación a la cuestión planteada por el representante de la UE durante la última reunión de los centros nacionales de coordinación del PAM relativa a los gastos de apoyo al programa del 13 por ciento aplicados a la contribución voluntaria de la UE, cuando la sede del PNUMA aceptó renunciar al 13 por ciento de los gastos de apoyo a los programas con respecto a los gastos sufragados con cargo a la contribución voluntaria de la UE. Los fondos liberados (que se calcula giran en torno a 63 000 dólares de los EE.UU.), se transferirán a diversas actividades.
4. Como reacción a los esfuerzos de la Mesa de las Partes Contratantes y de la Secretaría, Libia ha pagado últimamente una buena parte de sus atrasos al Fondo Fiduciario para el Mediterráneo (295 405 dólares de los EE.UU.).
5. Los fondos aprobados por la Novena Reunión Ordinaria para sufragar las actividades de 1996 de la Dependencia para el Mediterráneo, MED POL y los CAR ascendieron a 2 564 000 dólares de los EE.UU. (Dependencia MED, 550 000 dólares; MED POL, 933 000 dólares; PA, 244 000 dólares; PAP, 415 000 dólares; ZEP, 233 000 dólares, y CERSEC, 199 000 dólares). Los gastos totales en el mismo año fueron de 1 924 928 dólares de los EE.UU. (Dependencia MED 454 000 dólares; MED POL, 585 000 dólares; PA, 191 000 dólares; PAP, 372 000 dólares, y CERSEC, 150 000 dólares).
6. En el Anexo I del presente informe figura el estado de las contribuciones al FFM al 31 de agosto de 1997.

b) Disposiciones institucionales

Establecimiento de una Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS)

1. La era posterior a Río fue un período importante en la historia del Plan de Acción para el Mediterráneo (PAM) durante la cual los gobiernos de la región mediterránea y la Comunidad Europea iniciaron el proceso de plasmar y adaptar los principios de la CNUMAD al contexto mediterráneo mediante la preparación del programa MED 21, la reorientación del PAM, el Convenio de Barcelona y sus Protocolos y la creación de una Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS).
2. La CMDS se estableció oficialmente en el marco del PAM en 1995 por decisión de la Novena Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes (Barcelona, 5 a 8 de junio de 1995)¹, con el mandato siguiente:
 - identificar y evaluar los principales problemas económicos, ecológicos y sociales indicados en el Programa MED 21, hacer propuestas adecuadas al respecto a las reuniones de las Partes Contratantes, evaluar la eficacia del seguimiento de las decisiones de las Partes Contratantes y facilitar el intercambio de información entre las instituciones que llevan a cabo las actividades relacionadas con el desarrollo sostenible en el Mediterráneo;
 - promover la cooperación regional y racionalizar la capacidad de adopción de decisiones intergubernamental en la cuenca mediterránea con miras a la integración de las cuestiones ambientales y de desarrollo.
3. En su Reunión Extraordinaria (Montpellier, 1º a 4 de julio de 1996), las Partes Contratantes en el Convenio de Barcelona aprobaron el mandato y la composición de la Comisión². Según el mandato, la Comisión está integrada por 36 miembros, que serán representantes de alto nivel de las Partes Contratantes (21), representantes de autoridades locales, los agentes socioeconómicos y las organizaciones no gubernamentales (15) que trabajan en los sectores del medio ambiente y el desarrollo sostenible. Firmemente convencida de que el papel de las autoridades locales, los agentes socioeconómicos y las ONG es muy importante durante esta nueva era del PAM, la reunión de las Partes Contratantes aprobó una nueva dimensión en las relaciones del PAM con estos tres grupos, aceptando que participaran en la labor de la Comisión como miembros de pleno derecho y en pie de igualdad con las Partes Contratantes.
4. Desde su establecimiento, la Comisión ha convocado dos reuniones, en Rabat (16 a 18 de diciembre de 1996) y en Palma de Mallorca (6 a 8 de mayo de 1997). La tercera reunión se celebrará en Sofía Antípolis los días 28 a 30 de octubre de 1997.

¹ UNEP(OCA)/MED IG.5/16

² UNEP(OCA)/MED IG.8/7

Personal del PAM

1. De conformidad con la decisión de la última reunión de las Partes Contratantes, relativa a la estructura del PAM, la Secretaría ha comenzado a ocuparse de completar el componente de personal, en consulta con la sede del PNUMA. Todos los esfuerzos de colaboración con el PNUMA relativos a la clasificación retrasada de los dos puestos vacantes, a saber, el Coordinador Adjunto y el Coordinador de MED POL han dado finalmente resultado. El 20 de junio de 1997 se publicaron los anuncios oficiales de los dos puestos, que se remitieron a todos los centros de coordinación del PAM para que los estudien y distribuyan. El plazo para la presentación de candidaturas se fijó al 31 de julio de 1997, y posteriormente se prolongó hasta el 15 de agosto de 1997.
2. Con relación al puesto vacante de Director Administrativo del Fondo, un grupo de expertos oficial integrado por representantes del PNUMA y del PAM se reunieron en Atenas en marzo de 1997, examinó los expedientes de todos los candidatos y formuló una recomendación al Coordinador. El Sr. François Tissot (de nacionalidad francesa) fue elegido para ocupar este puesto y ha iniciado su labor en junio de 1997.

Examen de la estructura del PAM

3. La reunión del Grupo Especial encargado de la estructura del PAM, establecido por decisión de la última reunión de las Partes Contratantes, tuvo lugar en Atenas los días 26 y 27 de marzo de 1997, con la presencia de representantes de Croacia, Egipto, Francia, Grecia, Italia, Malta, Marruecos, Mónaco y la UE. El objetivo era examinar la mejor estructura posible para la Dependencia del Mediterráneo, MED POL y los CAR, a la luz de la revisión del Convenio y de sus Protocolos, y formular recomendaciones a la reunión de las Partes Contratantes, por conducto de la Mesa y de la reunión de los centros nacionales de coordinación.
4. Durante la reunión hubo un debate a fondo en el que se pusieron de manifiesto diversos problemas y cuestiones y el Grupo aprobó un conjunto de recomendaciones. Sin embargo, debido a las limitaciones de tiempo, el debate relativo a algunos asuntos, como la clasificación de los CAR, no quedó completado. En consecuencia, se sugirió que el Coordinador estudiara la posibilidad de convocar una segunda reunión del Grupo, simultáneamente a la reunión de los centros nacionales de coordinación del PAM (Atenas, 7 a 9 de julio de 1997).
5. En la última reunión de los centros nacionales de coordinación del PAM (Atenas, 7 a 9 de julio de 1997), se volvió a examinar esta cuestión y se presentaron varios comentarios y enmiendas que se incorporaron al texto que contiene las recomendaciones del Grupo Especial. A final del debate, la reunión recomendó la aprobación por la Décima Reunión Ordinaria de estas recomendaciones que figuran en el documento UNEP(OCA)/MED/IG.11/4.

Evaluación del impacto ambiental del PAM

1. El PNUMA participó en el establecimiento del PAM y en su aplicación por medio de varios proyectos que fueron ejecutados internamente o por organismos cooperantes y organizaciones de apoyo. Pese a ello, la función del PNUMA ha sido catalítica. Los países ribereños han participado directamente o por conducto del Fondo Fiduciario para el Mediterráneo, y los organismos de colaboración y las organizaciones de apoyo han aportado contribuciones en efectivo y en especie por medio de proyectos conjuntos.
2. Para evaluar los efectos de estos proyectos en el medio ambiente y en la sostenibilidad de los resultados, el PNUMA ha realizado una evaluación del impacto ambiental con respecto al Proyecto Mediterráneo (PAM). El objetivo de la evaluación es poner de manifiesto la repercusión del proyecto en el medio físico y en la situación socioeconómica de la región mediterránea. A estos efectos, consultores del PNUMA han visitado la sede de la Dependencia de Coordinación de Atenas, varios países mediterráneos, los Centros de Actividades Regionales del PAM (CAR) y varias organizaciones no gubernamentales activas en la región mediterránea.
3. Los resultados de la evaluación se someterán a la atención de las Partes Contratantes.

Calendario de reuniones

1. En el Anexo II del presente informe figura el calendario de reuniones organizadas en el marco del PAM durante 1997.

Cooperación con las organizaciones no gubernamentales (ONG)

1. Debido a su importante función, se ha reforzado la situación de las ONG dentro del PAM, principalmente mediante su participación en reuniones del PAM y su representación en pie de igualdad en la Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDSD).
2. La cooperación entre el PAM y las ONG se ha institucionalizado también gracias a la lista de asociados del PAM/ONG que aprobaron las Partes Contratantes en su Novena Reunión Ordinaria (Barcelona, 5 a 8 de junio de 1995).
3. En este contexto, las siguientes ONG han solicitado oficialmente ser incluidas en esta forma de cooperación:

- **ATU-MED (Association Tunisie Méditerranée pour le Développement durable), Túnez**
Presidente: Sr. Mohamed Fakhfakh
- **AREA-ED (Association de Réflexion d'Echange et d'Action pour l'Environnement et le Développement), Argelia**
Presidente: Sr. Mounir Bencharif
- **CRETES, Bélgica**
Director: Sr. Patrick Arnal
- **EcoPeace, Israel**
Secretario General: Sr. Gidon Bromberg
- **EIPA(Hellenic Institute of Environment, Desalination, Water re-use and Preservation), Grecia**
Presidente: Sr. Nick E. Bafitis
- **ASMAPE (Association marocaine pour la Protection de l'Environnement), Marruecos**
Presidente: Sr. Bennis Abdelhadi
- **EOAEN (Chambers Group for the Development of Greek Isles), Grecia**
Presidente: Sr. H. Mihalakis
- **FIE (Fundación Internacional de la Energía), Libia**
Presidente: Sr. M. A. Muntasser
- **MED FORUM (Foro del Mediterráneo para el Medio Ambiente y el Desarrollo Sostenible), España**
Presidente: Sr. Zohir Sekkal
- **OPSAT (Observatory for Planning the Sustainable Development and the Organization of the Territory, Universidad de Salerno), Italia**
Coordinador Científico: Sr. Francesco Citarella
- **AEM (Algerian Ecological Movement), Argelia**
Presidente: Sr. Zohir Sekkal

- **AMPN (Association Monegasque pour la Protection de la Nature), Mónaco**
Presidente de Honor: S.A.S. El Príncipe Rainiero III de Mónaco
Presidente: Sr. Eugene de Bernardi.

4. Durante su última reunión (Palma de Mallorca, 9 de mayo de 1997), la Mesa de las Partes contratantes examinó la cooperación entre el PAM y las ONG, tomó nota de la propuesta de la Secretaría relativa a las nuevas ONG que han solicitado ser incluidas en la lista del PAM y acordó aplazar la decisión hasta su próxima reunión. Además, la Mesa pidió a la Secretaría que llevara a cabo un examen de la situación de las sesenta y dos (62) ONG ya incluidas en la lista del PAM para que la Mesa la examinara en su próxima reunión prevista para el 31 de octubre de 1997 en Sofía Antípolis, Francia.

Las decisiones que adopte la Mesa en la reunión de Francia serán comunicadas por la Secretaría a la presente reunión.

Sistema de presentación de informes

1. Tal como lo decidió la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes (Montpellier, 1º a 4 de julio de 1996), la Secretaría ya ha iniciado el proceso de establecimiento de un sistema de presentación coherente de informes por parte de las Partes Contratantes de conformidad con la fase II del PAM y las disposiciones pertinentes del Convenio de Barcelona y sus Protocolos. Se ha contratado a un consultor (Sr. E. Scicluna-Malta) para que prepare el primer proyecto del sistema de presentación de informes.
2. Se prevé que se pedirá a la Secretaría en la presente reunión que finalice un primer proyecto sobre el sistema de presentación de informes en consulta con las Partes Contratantes y con la asistencia de dos o tres expertos y que autorice a la Mesa a que examine el proyecto revisado sobre el sistema de presentación de informes sobre la base de las diversas observaciones formuladas durante el debate relativo a este tema y que adopte la decisión debida.

B. EL DESARROLLO SOSTENIBLE DEL MEDITERRÁNEO

i) Integración del medio ambiente y el desarrollo

a) Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS)

El Coordinador ha preparado un informe separado para la presente reunión relativo a las actividades de la Comisión desde su creación. Véase el documento UNEP(OCA)/MED IG.11/8.

b) Observación y análisis sistémico y prospectivo del medio ambiente y el desarrollo del Mediterráneo

Centro de Actividades Regionales del Plan Azul (CAR/PA)

Aspectos institucionales

1. El CAR/PA preparará y celebrará la reunión anual de su Junta Consultiva que tendrá lugar en París, en el Ministerio del Medio Ambiente, el 14 de marzo de 1997.

Análisis sistémico y prospectivo

2. Un importante seminario internacional sobre la perspectiva territorial y la función de los agentes se preparó y celebró del 7 al 9 de noviembre de 1996 en Sofía Antípolis. Asistieron al seminario 32 expertos de 14 países y se publicó un informe resumido y las actas.

3. Aplicado a la región de Sfax, en el marco del Programa de Ordenación de las Zonas Costeras (POZOC) de Sfax, para la elaboración de instrumentos sistémicos y prospectivos se recurrió ampliamente al SIG y a las tecnologías de teleobservación, que resultaron útiles en la ordenación y planificación del uso de la tierra. Los resultados de este estudio monográfico se han publicado.
4. En estrecha cooperación con expertos del Plan Azul secundados por un estudiante, un equipo de dos consultores internacionales de Grecia y Túnez están preparando un programa detallado de actividades para tres años relativo al “desarrollo urbano y rural en las regiones costeras mediterráneas”. Ese programa se basará naturalmente en el oportuno documento de posición. En Túnez se organizó el 22 de febrero de 1997 una reunión de trabajo preparatoria y una reunión de trabajo de seguimiento a la que se invitó a asistir al jefe del proyecto correspondiente de la CMDS. Dicha reunión se celebró los días 3 y 4 de julio de 1997 en los locales del PA (este tema fue asimismo elegido por la CMDS).
5. Para hacer avanzar el estudio sobre los agrosistemas mediterráneos y su impacto en el medio ambiente, se organizó en Montpellier conjuntamente con CIHEAM y ADEME un seminario internacional sobre “la agricultura y el desarrollo sostenible en el Mediterráneo”, del 10 al 12 de marzo de 1997. El estudio está progresando de manera satisfactoria principalmente gracias a un experto local destacado en el Plan Azul por el Gobierno francés a quien prestan ayuda dos consultores locales “baratos” a tiempo parcial. Se confía en que los resultados se conocerán en noviembre de 1997.
6. A petición de las autoridades argelinas, y en estrecha cooperación con ellas, los días 28 y 29 de abril de 1997 se organizó en Argel un seminario internacional sobre “evaluación estratégica y prospectiva: de la ayuda a la acción pasando por la decisión”. Las actas de este seminario se publicarán en noviembre de 1997 como actividad conjunta del Instituto Nacional de Estudios de Estrategia Global, en árabe, francés e inglés.
7. Habida cuenta de la elevada demanda de fascículos del Plan Azul, incluso de los que lamentablemente sólo están publicados en francés, el Ministerio de Medio Ambiente francés ha comprado y ofrecido al Plan Azul unos mil ejemplares con el fin de garantizar una amplia distribución. Además, algunos de ellos ya se han agotado y el relativo a “ecosistemas mediterráneos” se ha revisado y actualizado y se volvió a imprimir en septiembre de 1997. Se está preparando un nuevo fascículo sobre “peligros naturales y medio ambiente”. Se confía en que ambos estén listos para la próxima reunión de las Partes Contratantes.
8. Se prosiguen las actividades preparatorias (marco, programa, componentes y consultores) relativas a la elaboración de un “Plan Azul 2000” que se publicará en un plazo de tres años y que será una especie de versión actualizada del principal libro anterior relativo al “Plan Azul” y se basará en todas las actividades realizadas, prestándose particular atención a las regiones costeras.

Observatorio del Medio Ambiente y el Desarrollo del Mediterráneo (OMADM)

Cooperación con la CE

9. En el marco del Observatorio, la Comisión Europea (Life/DG XI) ha aceptado la petición del PA de ayuda financiera (774 000 ECUS) en un período de tres años para un proyecto relativo a los indicadores del desarrollo sostenible del Mediterráneo (con actividades conexas como obtención de datos y estudios temáticos e institucionales).
10. En cooperación con otros asociados, el Plan Azul ha ganado una licitación de CE/DG XII relativa al proyecto “PolAgwat” (utilización del agua en la agricultura) para el que el Plan Azul obtendrá unos 80 000 ECUS a lo largo de 36 meses.

11. En cooperación con CE/IPTS (Sevilla) y con una ayuda financiera mínima se ha preparado una base de datos sobre el agua.

Cooperación con el Programa de Asistencia Técnica para el Mediterráneo (PATM)

12. En estrecha asociación con las actividades preparatorias y las reuniones de asociados del PATM III, se pidió al Plan Azul que realizara el programa regional de seguimiento del rendimiento de los proyectos (SRP) con el apoyo financiero del PATM.
13. Una parte sustancial de este programa de SRP consistirá en la elaboración de indicadores del rendimiento ambiental a tres niveles. Se organizará en Beirut una reunión de trabajo internacional del 15 al 17 de diciembre de 1997, en la que se examinarán los hitos y los indicadores del rendimiento por países y temas, y se prepararán los de los proyectos.

Observatorios nacionales

14. A petición de las autoridades tunecinas, en octubre de 1996 se organizó una misión conjunta Plan Azul/Instituto Francés del Medio Ambiente (IFEN) para ayudar al observatorio nacional-OTED a individualizar un conjunto de indicadores nacionales del desarrollo sostenible con relación a temas prioritarios que se examinarán en el próximo informe sobre el estado del medio ambiente. Se preparará y presentará en Túnez un informe conexo.
15. Por razones internas del Ministerio del Medio Ambiente de Turquía, quedó aplazado el lanzamiento efectivo del observatorio turco TEDO. Se espera que las actividades correspondientes se reanudarán en octubre de 1997.
16. Albania: el proceso de identificación y preparación del observatorio de Albania quedó provisionalmente en suspenso.
17. Líbano y Siria: recientemente se inició en ambos países el proceso de identificación y preparación, respecto de los cuales los Ministerios de Medio Ambiente respectivos y organizaciones internacionales (PNUD y CE) han manifestado un gran interés. Los principales asociados nacionales participarán en la labor preparatoria y en un estudio de viabilidad, y pronto se iniciará un documento relativo al proyecto para recabar fondos.

Estudios institucionales / Información resumida de los países

18. Se está examinando un proyecto de informe sobre las características de Francia, que se espera quedará acabado en noviembre de 1997.
19. En abril de 1996 un consultor nacional preparó un proyecto de informe relativo a las características de Argelia, que se prevé concluirá en noviembre de 1997.
20. En abril de 1997 se inició la preparación de los informes relativos al Líbano y Siria. Se confía en que los proyectos de informes, que están preparando consultores de los países respectivos, se presentarán en el último trimestre de 1997.

Estadísticas e indicadores

21. Basándose en las investigaciones extensivas iniciadas por medio del programa CE/Eurostat/Medstat al que el Plan Azul está estrechamente vinculado (en calidad de asociado técnico para las estadísticas ambientales) y en expectativas creadas, se lanzó un importante proyecto regional sobre "estadísticas e indicadores ambientales" para lo cual se individualizaron a 5 equipos mediterráneos nacionales y se contrataron por un período de dos meses para que trabajaran conjuntamente con los Ministerios de Medio Ambiente y las Administraciones Estadísticas respectivas. Ese programa trata, entre otras cosas, de las responsabilidades institucionales, la identificación y recopilación de estadísticas ambientales

y una actividad de investigación con un conjunto de 33 indicadores. Se sometieron proyectos importantes. Los informes finales se espera que estén listos en octubre de 1997.

22. Tomando como base un informe analítico sobre el suelo y la capa/bosque que cubre la tierra, se identificaron indicadores conexos relativos a la región mediterránea. El proyecto de informe global será revisado por expertos de los países meridionales antes de que quede ultimado.
23. Para “enmarcar” de manera adecuada los indicadores y las actividades estadísticas conexas, varios expertos internacionales, junto con directores de proyectos de la CMDS/SDI, se reunieron en los locales del PA de Sofía Antópolis los días 10 y 11 de julio de 1997.
24. Un experto de alto nivel realizó una investigación a fondo sobre información y datos industriales durante el período de enero a marzo de 1997. El proyecto de informe se está examinando.

Estudios específicos

25. Dados sus conocimientos teóricos y prácticos acumulados sobre el agua, se pidió al Plan Azul que preparara un informe sistemático para la Conferencia Euromediterránea sobre el Agua que se celebró en Marsella en noviembre de 1996. El informe sobre “El agua en la región mediterránea”, en francés e inglés, fue altamente valorado y se distribuyó muy ampliamente (con un pedido importante de la CE). En consecuencia, se pedirá pronto al Plan Azul que prepare un documento análogo para la próxima Conferencia Euromediterránea sobre el Medio Ambiente de Helsinki.
26. De acuerdo con la solicitud del Centro de producción limpia, se está preparando un estudio de “diseño” de viabilidad para la preparación de un “Informe sobre el estado del medio ambiente y el desarrollo del Mediterráneo”. Actualmente se está examinando un borrador y la estructura propuesta se distribuirá a los participantes en la próxima reunión del Centro de producción limpia que se celebrará en Túnez.

Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible

27. A petición de la Dependencia MED, se pidió al Director Adjunto del Plan Azul que coadyuvara en la preparación de la reunión de Rabat de la CMDS como secretaria técnica. El Director Adjunto dedicó aproximadamente la quinta parte de su tiempo a esta tarea. Una visita al personal de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas ha servido de base para la preparación de los métodos de trabajo de la CMDS.
28. El Plan Azul coadyuvó intensamente en la preparación del informe preliminar sometido a los miembros de la CMDS en su primera reunión, celebrada en Rabat en diciembre de 1996.
29. En su calidad de centro de apoyo directo para cuatro de los temas prioritarios elegidos como objeto de estudio a corto y medio plazo (administración de la demanda de agua, indicadores del desarrollo sostenible, turismo sostenible y administración del desarrollo urbano/rural), el Plan Azul ha puesto a disposición de los directores de grupos respectivos unos informes analíticos preliminares.
30. Como “la demanda de agua” es una actividad a corto plazo, se preparó un informe más completo en estrecha cooperación con el Sr. Ennabli, Director del grupo tunecino, y con el experto M.J. Margat. Unidos a un informe analítico preparado por la Sra. D. Vallée, del CAR/PA, estos informes fueron una aportación importante a la reunión de trabajo internacional conexas organizada en Fréjus, Francia, los días 12 y 13 de septiembre de 1997, con el apoyo financiero de la región PACA francesa y de CEDARE. Los resultados de esta reunión de trabajo se someterán a la reunión de la CMDS.

Actividades varias

31. El personal del Plan Azul ha participado en varios talleres y seminarios en diversos puntos del Mediterráneo y en Europa sobre temas relacionados con las actividades del PAM en general y del Plan Azul en particular. En la medida de lo posible se dio prioridad a las reuniones en que los gastos de viaje eran pagados por los organizadores.
32. En enero de 1997 el Plan Azul se trasladó a nuevos locales más amplios, que se encuentran también en Sofía Antípola y cerca de sus locales anteriores ofrecidos (por un período mínimo de 10 años) por el Departamento de los Alpes Marítimos con el apoyo financiero de la región Provence Alpes-Côte d'Azur.

c) Planificación y ordenación costeras

Centro de Actividades Regionales del Programa de Acciones Prioritarias (CAR/PAP)

Actividades generales del PAP

1. CAR/PAP organizó, junto con MEDCOAST Ankara, la reunión internacional de trabajo sobre la ordenación costera integrada del Mediterráneo y el Mar Negro. En la primera parte de la reunión se programaron presentaciones de los informes sobre el país de ICZM en dos sesiones paralelas. En la segunda mitad de la reunión los participantes examinaron los últimos acontecimientos de ICZM en el Mediterráneo y el Mar Negro. Los participantes en la reunión de trabajo señalaron las dificultades y limitaciones que existen actualmente en ICZM, formularon recomendaciones para hacer frente a esas dificultades y limitaciones, describieron las posibilidades de una relación recíproca entre el Mediterráneo y el Mar Negro y especificaron las funciones y aportaciones de las redes internacionales de colaboración en ICZM en el futuro.
2. CAR/PAP participó en la primera reunión de la Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDS) en Rabat, en diciembre de 1996. En la reunión se asignaron a CAR/PAP nuevas tareas, particularmente la de proporcionar apoyo profesional a diversos grupos de trabajo que la CMDS ha establecido para hacer frente a los problemas prioritarios. CAR/PAP ha asumido la responsabilidad principal de respaldar al grupo de trabajo sobre la ordenación de la zona costera y, conjuntamente con el PA, sobre los recursos hídricos. Se ha encomendado también al PAP, junto con el PA, el examen de los problemas del turismo y del desarrollo urbano, que se consideran prioridades a plazo medio.
3. En la reunión del grupo de trabajo encargado de la ordenación de la zona costera, se convino que el PAP prepare el mandato del experto y un resumen de los problemas pertinentes en el Mediterráneo. De acuerdo con las conclusiones del grupo de trabajo encargado del desarrollo sostenible de las zonas costeras, CAR/PAP preparó: a) el mandato del grupo de trabajo; b) el mandato de un experto sobre las políticas y estrategias en el Mediterráneo de la Gestión Integrada de las Zonas Costeras (GIZC). Los jefes de los grupos han elegido al experto, CAR/PAP ha firmado el contrato correspondiente y se está preparando el informe de síntesis.
4. CAR/PAP ha sido contratado por el Programa de Asistencia Técnica para el Mediterráneo (PATM) del Banco Mundial para efectuar una evaluación de las actividades de ordenación de la zona costera en el Mediterráneo, con el fin de determinar los éxitos y fracasos en las actividades realizadas hasta ahora con miras a repetir los primeros y evitar los últimos en las futuras iniciativas regionales. Se ha seleccionado a un grupo de expertos conocidos para que realicen la evaluación y se han elegido varios estudios monográficos para un análisis en profundidad. La reunión para fijar las conclusiones se celebró en Francia en octubre de 1996. Se ha preparado el proyecto de informe final sobre la evaluación de las iniciativas de ordenación de la zona costera en el Mediterráneo. El documento ha sido objeto de comentarios favorables de los expertos del Banco Mundial y se está preparando para

distribuírselo a los países miembros del PAM y del PATM. Las recomendaciones que figuran en el documento se presentarán en la reunión de la CMDS de Sofía Antípolis (octubre de 1997) y en la reunión de las Partes Contratantes que se celebrará en Túnez (noviembre de 1997).

5. La reunión de trabajo sobre la evaluación de la capacidad de soporte del turismo en las zonas costeras mediterráneas se celebró en enero de 1997 en Split. Los participantes en la reunión evaluaron el proyecto de directrices relativas a la evaluación de la capacidad de soporte del turismo en las zonas costeras mediterráneas. Examinaron asimismo los elementos básicos de los estudios existentes sobre la evaluación de esa capacidad (archipiélago Brijuni, Vis, región centro oriental de la isla de Rodas) y los que están preparando actualmente (Bahía Lalzi y zona de Marsa Matrouh - Fuka). Se recomendó el seguimiento de las actividades de CAR/PAP relacionadas con el desarrollo de un turismo mediterráneo armonizado con el medio ambiente. El documento "Directives pour l'évaluation de la capacité d'accueil en matière de tourisme dans les régions littorales méditerranéennes" se está traduciendo al inglés y corrigiendo.
6. Varias directrices de CAR/PAP se están traduciendo al francés (directrices de GIZC, directrices sobre la evaluación de la capacidad de soporte, directrices sobre la cartografía de la erosión del suelo, directrices sobre la acuicultura) y varias directrices del PAP se están traduciendo al francés (directrices sobre la medición de la erosión, directrices sobre la rehabilitación y reconstrucción de asentamientos históricos). Esto dará la posibilidad de proceder a una difusión más amplia de los resultados de las actividades de CAR/PAP.
7. El Director Adjunto de CAR/PAP estuvo de misión en Roma (3 a 5 de junio de 1997) con el fin de dar a conocer al centro de coordinación italiano del PAP las actividades, los resultados y el plan de trabajo de CAR/PAP. Hizo igualmente una visita al centro de coordinación italiano de PAP en el Ministerio de Asuntos Exteriores y al miembro permanente de la delegación italiana en las reuniones del PAM y de la CMDS en el Ministerio de Protección Ambiental.
8. El Director Adjunto de CAR/PAP participó en la reunión de expertos sobre el litoral organizada por el Consejo de Europa y el PNUMA (Estrasburgo, 26 y 27 de junio, y Helsinki, 15 a 17 de septiembre de 1997). El objetivo de esas reuniones era examinar el proyecto de modelo de la ley sobre el litoral y el proyecto de código de conducta sobre el litoral. El Director Adjunto fue elegido miembro del consejo de redacción del código de conducta.
9. La Junta Ejecutiva del CAR/PAP liberó al Sr. Petar Reic de su función de Director del CAR/PAP el 3 de septiembre de 1997, nombró al Sr. Ibica Trumbic como director interino e invitó a que se presentaran candidaturas para el puesto de Director del CAR/PAP.

Evaluación del impacto ambiental

10. En diciembre de 1996 se impartió en Rijeka (Croacia) un curso de capacitación del CAR/PAP sobre la evaluación del impacto ambiental. Unos 30 participantes nacionales recibieron formación en la función de la EIA en el proceso de planificación y adopción de decisiones. Los métodos de la EIA se están aplicando en todo el mundo y los países mediterráneos han adquirido experiencia en la preparación de este tipo de evaluación.
11. En enero de 1997 se organizó en Tirana un curso de capacitación de CAR/PAP sobre evaluación del impacto ambiental, conjuntamente con el Comité de Protección Ambiental de Albania. Expertos albaneses recibieron información acerca del método práctico de preparación de la EIA, tuvieron conocimiento de la experiencia internacional pertinente y recibieron explicaciones sobre las etapas básicas y los métodos utilizados en la aplicación de la EIA.

12. Expertos israelíes prepararon estudios monográficos de EIA del puerto deportivo de Herzlyá y de una planta de polipropileno de Kirya Nahum. Los estudios se tradujeron al inglés, se publicaron y difundieron.

Ordenación de los recursos hídricos

13. Un equipo de expertos mediterráneos ha completado un proyecto de las directrices de ordenación integrada, desarrollo y utilización de los recursos hídricos costeros.
14. En Split se celebró del 12 al 14 de mayo de 1997 una reunión de expertos para examinar, modificar y aprobar las directrices relativas a la ordenación integrada, el desarrollo y la utilización de los recursos hídricos costeros. La versión final de las directrices se espera que ayude a las autoridades nacionales y locales del Mediterráneo a administrar los recursos hídricos con eficiencia. Las directrices se están traduciendo al croata.
15. El Director Adjunto de CAR/PAP y el Coordinador de Recursos Hídricos del PAP participaron activamente en la reunión de expertos encargada de examinar las posibilidades de cooperación adicional entre CAR/PAP y el WSC de Malta, celebrada en Split el 15 de mayo de 1997. La reunión analizó la cooperación actual y futura entre las dos instituciones, el POZOC "Malta" y el curso de capacitación sobre aplicación de las directrices para un enfoque integrado del desarrollo, la ordenación y utilización de los recursos hídricos costeros.
16. CAR/PAP prepara tres reuniones que se celebrarán próximamente: 1) un cursillo de capacitación sobre aplicación de las directrices para el enfoque integrado del desarrollo, la ordenación y utilización de los recursos hídricos costeros en inglés (Malta, noviembre de 1997); 2) un cursillo de capacitación sobre aplicación de las directrices para el enfoque integrado del desarrollo, la ordenación y la utilización de los recursos hídricos costeros en francés (Túnez, diciembre de 1997), y 3) una reunión de expertos sobre las actividades relacionadas con los recursos hídricos del Programa de Ordenación de las Zonas Costeras (POZOC) (Malta, noviembre de 1997).
17. En cooperación con el Plan Azul y en el marco del programa de la Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible, CAR/PAP prepara una actividad sobre la administración de la demanda de agua sostenible. Su coordinador encargado de los recursos hídricos participó activamente en la reunión de trabajo sobre los recursos hídricos celebrada en Fréjus, Francia (septiembre de 1997).
18. Se están preparando las directrices relativas a la planificación general de los recursos hídricos urbanos.

Erosión del suelo

19. Con el apoyo financiero del Gobierno español, en octubre de 1996 se organizó en Barcelona una reunión de trabajo del CAR/PAP para presentar las directrices relativas a la aplicación de una metodología uniforme común de levantamiento de mapas de los procesos de erosión inducidos por la lluvia en las zonas costeras mediterráneas y de las directrices para la medición de los procesos de erosión en dichas zonas. Los representantes de los países mediterráneos evaluaron esas dos directrices y los estudios monográficos pertinentes. Visitaron también la zona de Vallcebre que había sido elegida para el estudio monográfico español sobre el levantamiento de mapas y medición.
20. En enero de 1997 tuvo lugar en Roma una reunión de expertos para redactar las directrices relativas al levantamiento de mapas y medición de los procesos de erosión inducidos por la lluvia en las zonas costeras mediterráneas. Los participantes revisaron las recomendaciones y sugerencias relativas a la publicación adoptadas por la reunión de trabajo de Barcelona, en particular el enfoque básico para unir los dos documentos, las

modificaciones recomendadas y lo problemas relacionados con la refundición de glosarios y bibliografías.

21. Expertos turcos prepararon un estudio monográfico titulado Medición de la erosión en la cuenca hidrográfica de Caybogazi, la región costera mediterránea meridional-occidental, y expertos españoles prepararon estudios monográficos sobre los resultados de la erosión y la sedimentación en la cuenca hidrográfica experimental de Vallcebre y el levantamiento de mapas de la erosión de la zona de Vallcebre (cuenca del río Saldes).
22. Varios países mediterráneos y sus instituciones y expertos convinieron en proseguir la actividad relativa a la erosión del suelo del PAP para mejorar su control de la erosión del suelo.
23. Se prepararon las versiones finales de los documentos: "Directrices para el levantamiento de mapas y la medición de los procesos de erosión inducidos por la lluvia en las zonas costeras mediterráneas" e "Informes nacionales sobre levantamiento de mapas y medición experimentales de los procesos de erosión inducidos por la lluvia en las zonas costeras mediterráneas".
24. Se preparó el proyecto final del documento "Directives pour la mesure des processus d'érosion causés par la pluie dans les zones cotières méditerranéennes".
25. En cooperación con la FAO y con DGCONA (España) se celebró en Murcia del 24 al 26 de septiembre de 1997 un cursillo de capacitación sobre el levantamiento de mapas de los procesos de erosión en las zonas costeras mediterráneas. Asistieron al cursillo 19 participantes de 9 países. Se han hecho los preparativos relativos a proyectos pilotos sobre cartografía de la erosión del suelo que se llevarán a cabo en el bienio 1998 - 1999. Esos proyectos se examinaron asimismo durante el cursillo de capacitación de Murcia.

Acuicultura

26. Han quedado completadas, en francés e inglés, las directrices relativas a la selección y protección de sitios adecuados para la acuicultura en el Mediterráneo.
27. CAR/PAP sigue coordinando las actividades de la red Medio Ambiente y Acuicultura en el Mediterráneo. El coordinador de la red MAAM y el director de CAR/PAP participaron en la reunión (Roma, septiembre de 1996) que examinó la armonización y el curso de las actividades de la red MAAM después de la disolución de MEDRAP.

Otras actividades

28. Durante la visita del Coordinador del PAM a CAR/PAP y a Croacia los días 28 y 29 de octubre de 1996, se firmó el acuerdo con el país anfitrión entre el PNUMA y Croacia. El Acuerdo prescribe las condiciones en las que CAR/PAP actuará en cumplimiento de la decisión de las Partes Contratantes en el Convenio de Barcelona. Con arreglo a este Acuerdo, se han distribuido claramente las funciones regionales y locales del Centro, lo que contribuirá a su futura eficacia operacional.

d) Programa de Ordenación de las Zonas Costeras (POZOC)

A continuación figura un resumen de los progresos logrados en los diversos proyectos del POZOC que está ejecutando el PAM:

1. CAR/PAP preparó, en cooperación con el PNUMA-División del Agua, un documento de trabajo y un mandato con respecto a las directrices relativas a la ordenación integrada de la zona costera y las cuencas fluviales. El primer proyecto de las directrices se espera que quede acabado en el primer trimestre de 1998.

2. CAR/PAP prepara un cursillo nacional de capacitación sobre la gestión integrada de las zonas costeras (GIZC), que hará hincapié en la utilización del área marítima pública (Croacia), y un cursillo nacional de capacitación sobre la evaluación de la capacidad de soporte en Siria. Ambos cursillos están previstos para diciembre de 1997.

El POZOC de Albania

Las actividades que está actualmente realizando CAR/PAP con arreglo al POZOC de Albania son:

- un estudio de ordenación de los recursos hídricos relativo a los ríos Erzeni e Ishmi;
 - un estudio sobre la evaluación de la capacidad de soporte del turismo en la bahía Lalzi;
 - una EIA de un complejo turístico y un puerto deportivo en la región de Ksamili.
1. La versión final del “estudio sobre ordenación de los recursos hídricos de los ríos Erzeni e Ishmi” se publicará hacia finales de año. Los capítulos del estudio presentan, de una manera integrada, todas las características de los recursos hídricos de las dos cuencas hidrográficas, lo que permitirá que se formulen propuestas relativas al sistema óptimo para su explotación, protección y ordenación sostenible. Se están preparando otros cinco capítulos del estudio. Un experto de CAR/PAP visitó Albania en febrero de 1997 para revisar la labor realizada hasta ahora y formular recomendaciones relativas a la preparación de los capítulos restantes.
 2. La labor relacionada con el Estudio de la Evaluación de la Capacidad de Soporte del Turismo en la Bahía Lalzi (segmento septentrional de la costa de Albania) continúa. Han quedado completados los informes de los expertos nacionales, así como los informes sectoriales y de la misión de los expertos internacionales. El equipo principal de expertos de CAR/PAP ha preparado el primer proyecto del documento final. Se espera que el estudio contenga la síntesis de la demanda y la promoción del turismo y que proponga diversos métodos posibles con respecto al turismo, destacando en particular la opción de desarrollo sostenible del turismo.
 3. Se preparó la EIA relativa a un complejo turístico y puerto marino en la región Ksamili, propuesto por la Societa Turistica Saranda. Los objetivos de la preparación del documento son capacitar a expertos nacionales para que realicen la EIA, preparar el documento correspondiente relativo al proyecto de desarrollo de la región de Ksamili y utilizar el documento preparado en la administración de dicha región.
 4. Con motivo del cursillo de capacitación sobre evaluación del impacto ambiental (Tirana, enero de 1997), un experto de CAR/PAP revisó la labor realizada hasta ahora en preparación de la EIA relativa a un complejo turístico y puerto deportivo en la región Ksamili.
 5. El documento “Plan CZM para la región Durres-Vlore” se tradujo al albanés. CAR/PAP difundió cierto número de ejemplares a decisores locales y expertos albaneses pertinentes.
 6. El Plan Azul presentó el informe final a las autoridades albanesas para que formularan comentarios, introdujeran correcciones y lo enviaran al CEP. Las conclusiones de las situaciones hipotéticas se presentarán a las autoridades pronto.

POZOC de Fuka-Matrouh (Egipto)

1. El oficial superior de programa de la Dependencia MED hizo una visita a Egipto durante la cual se reunió con el Dr. M. Fawzi, EEAA, el 11 de marzo de 1997, para examinar la situación del programa de ordenación de Fuka-Matrouh. Durante esa reunión se hizo hincapié en que existía la necesidad de acelerar la terminación del proyecto y la presentación de sus principales conclusiones y recomendaciones a las autoridades egipcias. A este respecto, se propuso la segunda quincena de septiembre de 1997 para la celebración de la conferencia final de presentación.

2. Las actividades que actualmente está ejecutando CAR/PAP con relación al programa de ordenación de Fuka-Matrouh son:
 - evaluación de la capacidad de soporte en la zona de Fuka-Matrouh;
 - plan de la gestión integrada de la zona costera (GIZC) de la zona de Fuka-Matrouh;
 - evaluación ecológica estratégica (EEE) relativa al plan de GIZC.
3. Los días 17 y 18 de noviembre de 1996 se celebró en Alejandría una Reunión de Expertos de CAR/PAP sobre las actividades mencionadas en el marco del POZOC de Fuka. Los participantes en la reunión convinieron en el plan de trabajo de las actividades que se van a realizar hasta la conclusión del proyecto en diciembre de 1997. Se habló también de los miembros del equipo nacional y del jefe del equipo, el calendario de la actuación del equipo, el lugar de preparación del plan de GIZC y la logística, así como del mandato y los contratos.
4. El director del proyecto de CAR/PAP del POZOC de Fuka-Matrouh presentó los objetivos, el marco institucional y los componentes del programa así como las actividades realizadas hasta ahora en el seminario nacional sobre ordenación integrada de la zona costera (El Cairo, diciembre de 1996). Durante el seminario se establecieron contactos con equipos de otros proyectos en curso relativos a zonas costeras y se acordó intercambiar información con otros equipos de proyectos y los organismos ambientales.
5. En el marco de la actividad relativa a la evaluación de la capacidad de soporte, el CAR/PAP está acopiando y procesando datos sobre el turismo, se están elaborando opciones preliminares relativas al turismo en el marco del plan de gestión integrada de la zona costera (GIZC), se está reuniendo la información pertinente, se han establecido contactos con los principales interesados con relación a la actividad relativa a la evaluación ecológica estratégica (EEE) y se están preparando las directrices correspondientes; se han completado estudios sectoriales y el estudio sobre la EEE se está concluyendo. Por otra parte, se han reunido datos por medio del sistema de información geográfica (SIG) y se están preparando los documentos pertinentes.
6. Se está preparando el documento sobre evaluación de las tierras y el estudio sobre degradación y desertificación del suelo de la zona de Fuka-Matrouh ha quedado completado.
7. La primera misión relacionada con la gestión integrada de la zona costera y la segunda misión de evaluación de la capacidad de soporte permanecieron en Alejandría y Marsa Matruh del 16 al 23 de mayo de 1997. Los objetivos de la misión eran completar el trabajo relativo al estudio de la evaluación de la capacidad de soporte del turismo, mediante una breve introducción de la preparación de la estrategia de GIZC, la preparación de un esbozo de la estrategia y la participación de los interesados en el proceso de GIZC. Las actividades del proyecto en la fase comprendida entre las misiones (junio y agosto) se han concentrado en la preparación de los informes de miembros del equipo nacional. Las actividades entre misiones se completarán para finales de septiembre. Esto permitirá a los expertos de CAR/PAP preparar el proyecto final del documento relativo a la evaluación de la capacidad de soporte y el proyecto de estrategia de la GIZC durante octubre de 1997. Esto a su vez permitirá que se lleve a cabo la próxima misión de GIZC a mediados de noviembre de 1997.
8. En enero y febrero de 1997 expertos del CAR/TOMA llevaron a cabo la elaboración de los datos de referencia geográfica pertinentes para preparar el mapa definitivo del sistema de tierras para que se adjunte al informe sobre el POZOC, junto con el mapa de la Dependencia de Tierras elaborado por el CAR/PAP. Simultáneamente, expertos del CAR/TOMA han revisado la versión final del informe, preparada conjuntamente por el CAR/PAP y el CAR/TOMA en octubre de 1996.
9. Las actividades del POZOC planeadas por CAR/TOMA se pueden considerar, por consiguiente, completadas (febrero de 1997). El primer documento denominado "Evaluación

de los recursos naturales y cuestiones de conservación del suelo” quedó completado por los dos centros en un esfuerzo por integrar actividades complementarias.

CAR/TOMA se encargará de la edición del documento a tiempo para la presentación final del POZOC en Egipto.

Entretanto, CAR/TOMA está tratando ya de dar seguimiento a los resultados de su intervención en el POZOC mediante una posible extensión en Egipto o en otros países mediterráneos con necesidades similares. CAR/TOMA ha diseñado y producido un nuevo cartel ilustrado para presentar las fases de trabajo completadas y llevadas a cabo.

10. Se ha preparado el informe final del Plan Azul. Participaron en esta labor un experto internacional y cuatro expertos nacionales. Tras un buen comienzo que estimuló la participación y los resultados, la fase final fue bastante dura y agotadora, perdiéndose unos 18 meses para tratar de alentar a un equipo de “jóvenes” profesionales y concluyéndose principalmente con el informe del experto internacional.

POZOC de Sfax (Túnez)

1. Las actividades que actualmente está realizando CAR/PAP con relación al POZOC de “Sfax” son:
 - plan de gestión integrada de la zona costera de Sfax;
 - estudio de ordenación de los recursos hídricos de la zona de Sfax;
 - establecimiento de la base de datos del SIG relativa a Sfax.
2. Una misión de expertos de CAR/PAP visitó Túnez en septiembre de 1996 con el cometido de iniciar actividades relacionadas con el estudio de la ordenación de los recursos hídricos. Se elaboró un programa detallado para la preparación del estudio; se eligió al equipo de trabajo; se preparó el mandato pertinente y se firmaron contratos.
3. Una misión de expertos de CAR/PAP visitó Túnez y Sfax en diciembre de 1996 con relación a la preparación del Plan de gestión de la zona costera de Sfax. Se celebró una reunión con el jefe del equipo local; se redactó un programa detallado para la preparación del Plan; se eligió al equipo de trabajo; se presentó el mandato pertinente; se presentaron igualmente un documento sobre el SIG y cartas temáticas; y se propuso el plan financiero al equipo local.
4. Un consultor sobre el SIG de CAR/PAP visitó Sfax y Túnez del 8 al 14 de marzo de 1997 y:
 - a) examinó las actividades del equipo del SIG local definidas como el seguimiento de la misión de marzo de 1996;
 - b) examinó la existencia y disponibilidad de los datos necesarios para las actividades en el marco del POZOC de Sfax;
 - c) verificó el equipo físico que se va a utilizar para el establecimiento de la base de datos del SIG para Sfax;
 - d) determinó el contenido final de la base de datos de SIG y la propuesta de organización de los trabajos;
 - e) examinó las actividades de seguimiento.
5. Una misión de CAR/PAP visitó Sfax y Túnez del 10 al 14 de marzo de 1997 y:
 - a) examinó el plan de trabajo de la GIZC de Sfax y asignó las tareas pertinentes a los miembros del equipo local;
 - b) examinó el calendario del estudio sobre ordenación de los recursos hídricos con el jefe del equipo local y le presentó observaciones sobre los borradores de los capítulos I y II del estudio;
 - c) examinó el calendario de la actividad relacionada con el SIG y asignó las tareas correspondientes a los miembros del equipo local.

6. Expertos del PAP llevaron a cabo una misión en Túnez y Sfax (1º a 5 de junio de 1997) relativa a la actividad "planificación integrada de los recursos hídricos". Se explicaron de manera pormenorizada al equipo de expertos tunecinos las observaciones sobre los documentos relativos a la ordenación de los recursos hídricos y las modificaciones correspondientes. Se celebró una reunión, en la misma ocasión, con un representante de ANPE para garantizar la terminación a tiempo de todas las actividades proyectadas en el marco del POZOC "Sfax".
7. Se preparó la versión definitiva de los volúmenes I, II y III del documento "Plan de gestion de ressources en eau pour la zone côtière de Sfax".
8. Se están preparando mapas del SIG para completar los documentos en el marco de la actividad relativa al sistema de información geográfica en el POZOC "Sfax".
9. Expertos de CAR/PAP y tunecinos comenzaron a preparar el Plan de ordenación integrada de la zona costera en el marco del POZOC "Sfax" con motivo de la misión de CAR/PAP a Túnez y Sfax (1º a 5 de junio de 1997).
10. En su calidad de coordinador del POZOC Sfax, CAR/ZEP ha preparado un informe resumido de las actividades realizadas por los diferentes componentes del PAM entre enero de 1994 y diciembre de 1996. El informe se ha transmitido al centro de coordinación tunecino y a los componentes interesados del PAM. De conformidad con la actividad 7.7 "zonas especialmente protegidas", CAR/ZEP organizó un curso práctico sobre la evaluación del impacto de la planificación urbana en los sitios naturales y en la flora y fauna silvestres. El curso práctico se impartió en Sfax los días 2 y 3 de abril de 1997, y a él asistieron 20 participantes de la administración local, la universidad y ONG. Tras el cursillo y en el marco de la elaboración de un plan de gestión del sitio natural de Thyna, CAR/ZEP organizó un estudio sobre el terreno con la participación de expertos de CAR/ZEP y consultores, el representante de ANPE y el representante de la empresa COTUSAL que es el principal usuario de las marismas de Thyna.
11. El documento final de la intervención de CAR/ZEP en el POZOC, denominado "Modélisation de la circulation côtière et de la distribution des rejets côtiers dans le chenal de Sfax", se publicó en enero de 1997. Se difundieron unos cuantos ejemplares a las autoridades tunecinas competentes y a componentes del PAM para que formularan observaciones y sugerencias. Se procederá a su plena distribución con motivo de la presentación final del POZOC.

Los resultados del estudio realizado han puesto de manifiesto que las características hidrodinámicas de la zona costera de Sfax causan una acumulación de contaminantes en los ecosistemas costeros más que su transporte y dispersión en alta mar. Por lo tanto, los resultados indican que una alta vulnerabilidad a la contaminación es una característica de esa franja costera. Además, el estudio destaca la importancia de su integración con otras evaluaciones del impacto específico que se efectuarán en la zona de que se trata.

12. El informe final del Plan Azul estará listo en octubre de 1997. Colaborando estrechamente con expertos de Sfax, expertos del Plan Azul han dedicado mucho más de su tiempo y conocimientos especializados a este caso que a otros programas de ordenación de las zonas costeras y han utilizado y desarrollado más a fondo los instrumentos sistémicos y prospectivos. El proyecto de los resultados finales se presentará y examinará en Sfax en el Hotel Abou Nawas los días 20 y 21 de febrero de 1997 con la participación de funcionarios públicos y expertos concernidos locales y nacionales.

POZOC de Israel

1. Las actividades que actualmente está llevando a cabo CAR/PAP con arreglo al POZOC "Israel" son:

- primera estrategia nacional del desarrollo sostenible;
 - ordenación de los recursos costeros y riesgos - sedimentos y acantilados;
 - instrumentos económicos;
 - ordenación de la zona costera.
2. El Acuerdo sobre el programa de ordenación de la zona costera de Israel se firmó el 12 de noviembre de 1996 entre el Gobierno del Estado de Israel y el PNUMA/PAM. El Director Adjunto de CAR/PAP, en su calidad de coordinador del POZOC "Israel" en esta ocasión, examinó con las autoridades locales el plan de trabajo y el presupuesto de la parte correspondiente a PAP del POZOC Israel. Durante la misión se convinieron la lista de consultores israelíes, el contenido del mandato de los consultores y cuestiones de financiación.
 3. El Director Adjunto de CAR/PAP tuvo una reunión en Rabat en diciembre de 1996 con representantes de Israel y del CAR/PA sobre la preparación del mandato y de los contratos de los consultores israelíes contratados para la puesta en práctica del POZOC "Israel".
 4. Con relación a la Primera Estrategia Nacional para el Desarrollo Sostenible, CAR/PAP preparó los mandatos que se indican a continuación y los contratos se firmaron con el facilitador del grupo objetivo de la industria, el facilitador del grupo objetivo del turismo, el experto ambiental en cuestiones industriales y los expertos ambientales en sustancias peligrosas. Con relación a la actividad relativa a la ordenación de los recursos costeros y los riesgos, se firmó un contrato sobre dos subactividades: "Gestión del depósito de arenas costeras" y "Control de la inestabilidad de los acantilados". Los grupos-objetivo pertinentes celebraron reuniones regulares y sus resultados se han utilizado para la preparación de la estrategia.
 5. En el marco de la realización de la actividad 1.8 "Desarrollo sostenible del espacio abierto y la diversidad biológica", un consultor nacional está preparando para CAR/ZEP un documento sobre cuestiones ambientales importantes a largo plazo en Israel relacionadas con la diversidad biológica. La actividad se está llevando a cabo con la colaboración de CAR/PAP en su condición de coordinador de este POZOC.
 6. Con motivo de la firma del Acuerdo entre el PNUMA/PAM y el Gobierno de Israel, la misión de CAR/TOMA a Israel (noviembre de 1996) - junto con los delegados del PAM - se ha concentrado en la realización de un levantamiento de la zona costera que se va a estudiar y en sentar los cimientos para el trabajo conjunto que se proyecta realizar con los homólogos israelíes.

CAR/TOMA presentó un proyecto centrado en el apoyo de la teleobservación al análisis de las costas - cuyos resultados contribuirán a la aplicación del POZOC - que se va a realizar con la participación directa del Ministerio de Medio Ambiente de Israel.

Los cambios en la línea litoral, la cubierta en las tierras litorales, la evaluación batimétrica, el análisis de los sedimentos en suspensión, el inventario de arenas, el estado del mar y los vientos son los temas que se van a estudiar y que contribuirán a la aplicación de un sistema de información en apoyo de los procesos de planificación y adopción de decisiones de Israel con respecto a la ordenación costera.

7. A principios de marzo de 1997 visitó Israel otra misión con el objetivo de iniciar las actividades de CAR/TOMA relativas al POZOC. Durante la misión se convino con el Departamento de Planificación del Ministerio de Medio Ambiente de Israel encomendar a expertos locales el análisis de las aplicaciones de teleobservación por satélite realizadas o en curso en los planos nacional y local. En cuanto a la promoción de la capacidad, CAR/TOMA ha propuesto que un experto israelí pase uno o dos meses en Palermo para trabajar en la elaboración de los datos obtenidos por satélite junto con expertos de CAR/TOMA. En Puget-sur-Argens (Francia) se ha celebrado una segunda reunión relativa a la realización del proyecto entre

CAR/TOMA y los socios israelíes, con el fin de examinar los resultados intermedios logrados y de planificar las actividades siguientes.

8. En el marco de este POZOC, el Plan Azul apoya a dos grupos-objetivo (energía y transporte) para el establecimiento de la primera estrategia nacional de desarrollo sostenible en el marco del POZOC "Israel". Con este fin, se ha contratado a dos consultores nacionales por conducto del coordinador nacional del POZOC y de CAR/PAP.

POZOC de Marruecos

Se preparó un contrato, que se firmó en diciembre de 1996 con expertos marroquíes para la preparación de un informe y de un examen crítico de las actividades recientes realizadas en la región de Al-Hoceima en la esfera de la planificación y la gestión. Este trabajo pondrá al descubierto las lagunas y necesidades existentes en el plano local, lo que a su vez constituirá el contenido del acuerdo sobre el POZOC.

POZOC de Argelia

1. A raíz de una misión preparatoria llevada a cabo por el Coordinador del PAM y el Director del Plan Azul, se establecieron contactos regulares con expertos competentes de la Subsecretaría de Medio Ambiente encargada de los aspectos técnicos y financieros del estudio de viabilidad. Finalmente, el 16 de abril se dio la luz verde para el inicio de este estudio a los oficiales encargados del medio ambiente así como del estudio de viabilidad que se prevé realizarán ANAT e ISMAL en estrecha cooperación con la Subsecretaría de Medio Ambiente y el Plan Azul. El 26 de abril de 1997 se celebró en Argel una reunión de trabajo con expertos competentes. Este estudio efectuará un análisis a fondo de la región elegida con una buena base de información y preparará el terreno para el Acuerdo entre Argelia y el PAM. En agosto de 1997 se presentó un proyecto preliminar.
2. CAR/PAP encomendó a CAR/PA la preparación del mandato y de los contratos del personal de contrapartida argelino con relación al estudio de viabilidad relativo al POZOC de Argelia. Los fondos para la preparación del estudio se transfirieron al CAR/PA.

POZOC de Malta

1. Sobre la base de los resultados de una misión de CAR/PAP a Malta organizada en febrero de 1996, se preparó un programa provisional de actividades en el marzo del POZOC "Malta". Posteriormente durante las elecciones en Malta hubo una pausa hasta que entró en funciones la nueva Administración, que incluía el nombramiento de los nuevos centros nacionales de coordinación del PAP. Estaba proyectado que el Director Adjunto del PAP fuera en misión a Malta hacia finales de mayo de 1997. El programa provisional de actividades se examinará con las autoridades maltesas responsables y es de esperar que se adopte. Sobre esa base, se preparará el correspondiente acuerdo, el cual se firmará, probablemente, hacia finales de año.
2. El Director Adjunto de CAR/PAP visitó el centro de coordinación recién designado de Malta (los días 29 y 30 de mayo de 1997) con los objetivos siguientes: conocer la nueva organización institucional del Departamento de Medio Ambiente, confirmar la disposición de las autoridades nacionales a preparar el POZOC, realizar los trabajos iniciales para la preparación de un acuerdo relativo a la realización del POZOC "Malta" y visitar a todos los agentes más importantes para la realización de ese POZOC.

POZOC del Líbano

1. Apesar de la petición que se hizo en la reunión de Antalya de las Partes Contratantes (1993), el POZOC del Líbano no se pudo iniciar principalmente debido a la situación local muy particular (reconstrucción del país después de 16 años de guerra y restablecimiento del

Ministerio de Medio Ambiente). Queda todavía mucho por hacer, pero la situación está mejorando.

2. En nombre de la Dependencia MED/PAM el Plan Azul reactivó este proyecto durante una misión enviada al Líbano del 8 al 11 de abril de 1997 con fines múltiples. El Ministro, su Asesor y el personal competente fueron informados acerca de los proyectos, conceptos y métodos de los programas de ordenación de las zonas costeras del PAM, y mostraron un gran interés por que se realizara un proyecto de ese tipo en la parte meridional del país.
3. Pronto se determinarán de acuerdo con el Ministerio de Medio Ambiente las medidas preparatorias para el lanzamiento de un POZOC en el Líbano. Entretanto, conviene señalar que será necesario revisar los estudios y programas conexos, determinar un valor añadido, ayudar al personal del Ministerio a elegir la región costera pertinente e individualizar al consultor o a los consultores para el estudio de viabilidad. Teniendo en cuenta la dotación actual de personal del Ministerio (en número y en conocimientos especializados), para todos los asociados podría constituir una opción interesante la designación de un coordinador nacional del proyecto POZOC y de la ordenación de la zona costera en general, que trabajaría en el Ministerio para ocuparse de la formación del personal en el empleo.

POZOC de Eslovenia

1. Durante su reunión extraordinaria (Montpellier, ¶ a 4 de julio de 1996), las Partes Contratantes en el Convenio de Barcelona aprobaron el establecimiento de un proyecto POZOC en Eslovenia en armonía con el procedimiento que estaba aplicando la Secretaría para este tipo de proyectos y teniendo en cuenta los resultados de la evaluación del POZOC.
2. La Secretaría ha iniciado algunos contactos con las autoridades eslovenas y ha sido informada de que el proyecto PHARE de la UE sobre la zona costera se está completando. Se espera que gracias a este proyecto, que comenzará en 1998, se formularán recomendaciones concretas que servirán de base para el futuro PAM/POZOC en Eslovenia.

ii) Conservación de la naturaleza, el paisaje y los lugares

a) Zonas especialmente protegidas

Centro de Actividades Regionales de las Zonas Especialmente Protegidas (CAR/ZEP)

I. Recopilación de datos y evaluación periódica de la situación

Actividad: Recopilación de datos y asistencia a los países para la preparación de inventarios de especies y lugares de especial interés

1. En aplicación de una recomendación de la Novena Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes de "ayudar a los Estados a que preparen inventarios de los elementos que constituyen el medio marino natural y el patrimonio mediterráneo costero, como primer paso para elaborar una estrategia nacional de conservación de la diversidad biológica", CAR/ZEP ha comenzado varias tareas preparatorias, entre las cuales cabe mencionar las siguientes:
 - i) la preparación de un informe de evaluación sobre la existencia y el estado de inventarios pertinentes nacionales;
 - ii) un censo de las capacidades de que se dispone en el país y en las regiones que puedan participar en la preparación de los inventarios;
 - iii) la elaboración de criterios comunes para la preparación de inventarios, que deberán convenir y adoptar las Partes Contratantes (véase más arriba).

Se ha establecido un contrato para la prestación de asistencia en la realización de las actividades mencionadas con el Centro Mundial de Vigilancia de la Conservación (CMVC). Se han elaborado cuestionarios que se han remitido a los centros de coordinación de las ZEP y a otras instituciones/organizaciones con el objetivo de recopilar información relativa a las actividades i) y ii). Los principales resultados de esas actividades serán dos informes que se ocuparán de los inventarios pertinentes existentes y de las capacidades institucionales, respectivamente, que se presentarán en la próxima reunión de las Partes Contratantes (noviembre de 1997).

En cuanto a la tercera actividad, se proyecta proceder a la elaboración de los criterios a través de los pasos principales siguientes:

- elaboración de un proyecto de criterios comunes por un grupo de trabajo especial, integrado por representantes de organizaciones competentes, intergubernamentales o no gubernamentales;
- revisión del proyecto de criterios comunes en una reunión de expertos representantes de las Partes Contratantes en el Convenio de Barcelona;
- aprobación oficial de los criterios por las Partes Contratantes, en la próxima reunión ordinaria (noviembre de 1997).

Los días 6 y 7 de marzo de 1997 se celebró en Túnez una reunión del Grupo de Trabajo Especial que procedió a elaborar un proyecto de criterios y a facilitar orientación para su elaboración futura, que está actualmente en curso. Formaron parte del grupo representantes del Consejo de Europa (Secretaría del Convenio de Berna), el Centro de Temas Europeos sobre Conservación de la Naturaleza, la UICN, el Centro de Vigilancia de la Conservación Mundial, el WWF y el CAR/ZEP. Los resultados de la reunión del grupo constituyeron la base de trabajo para la reunión de expertos sobre criterios para la preparación de inventarios de los elementos de diversidad biológica en la región mediterránea, que se convocó en Atenas del 8 al 10 de septiembre de 1997. Los criterios ultimados por la reunión se someterán a la consideración y aprobación de la Décima Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes (Túnez, 18 a 21 de noviembre de 1997).

II. Medidas jurídicas (Protocolo sobre las Zonas Especialmente Protegidas)

Actividad: Asistencia a los países en su legislación relativa a las zonas especialmente protegidas y la conservación de las especies

2. CAR/ZEP está realizando un estudio comparado entre el Protocolo relativo a las Zonas Especialmente Protegidas y la Diversidad Biológica en el Mediterráneo (Barcelona, 1995) y el Convenio sobre la Diversidad Biológica (Río de Janeiro, 1992). Se espera que el estudio se ocupe también brevemente de los otros tratados internacionales pertinentes aplicables al Mediterráneo. El estudio tiene principalmente por finalidad:
 - i) proporcionar asistencia a las Partes en el cumplimiento de sus obligaciones dimanantes de diversos instrumentos internacionales de conformidad con un criterio coherente e integrado;
 - ii) sentar las bases para el establecimiento de vínculos operacionales entre las secretarías del Convenio sobre la Diversidad Biológica y del Protocolo sobre las Zonas Especialmente Protegidas y la Diversidad Biológica en el Mediterráneo. Se confía en que el estudio se presentará en la Décima Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes.

III. Planificación y administración

Actividad: Puesta en práctica del Plan de Acción para la Conservación de las Tortugas Marinas Mediterráneas

3. A petición del centro nacional de coordinación de Croacia, CAR/ZEP está prestando apoyo a un proyecto relativo a la tortuga marina en Croacia. El proyecto abarca dos aspectos principales:
 - i) un estudio de las tortugas marinas que es posible aoven en playas situadas a lo largo de la costa meridional de Croacia, que se llevará a cabo en julio/agosto de 1997 por acuerdo entre CAR/ZEP y el Museo de Historia Natural de Croacia;
 - ii) un programa de sensibilización pública de la problemática de la tortuga marina en Croacia. A este respecto, CAR/ZEP ha estipulado un acuerdo con Natura, sociedad para la protección de la naturaleza en Croacia, para la realización de un cartel y de un folleto (véase también el párr. 4).
4. En el marco de un programa coordinado de marcado de las tortugas marinas, CAR/ZEP se está ocupando de la producción de información y materiales de sensibilización. La concepción y realización de un cartel y de una carpeta están en marcha. Se prevé que estos materiales se producirán primeramente en dos idiomas (inglés y francés o árabe) y que estarán listos para su distribución en los grupos participantes hacia finales de 1997. Está prevista también una versión de la carpeta en croata (véase el párr. 3).
5. Se publicará la versión francesa de un manual sobre marcado de la tortuga marina (título: *Manuel de marquage des tortues marines en Méditerranée*), producido en el marco de un programa coordinado de marcado de la tortuga marina. El manual se está distribuyendo actualmente a los participantes en el programa y a otros investigadores y organizaciones interesados.
6. CAR/ZEP prestará apoyo técnico y financiero al Ministerio de Medio Ambiente y Planificación Física de Túnez para el establecimiento de una estación provisional para vigilar la puesta de huevos de la tortuga boba *Caretta caretta* en las islas Kuriat. Participarán en el proyecto, que durará dos meses (del 15 de junio al 15 de agosto de 1997), investigadores, estudiantes y voluntarios.

Actividad: Puesta en práctica del Plan de Acción para la Ordenación de la Foca Monje Mediterránea

7. CAR/ZEP está organizando, en colaboración con el Departamento de Pesca de Chipre y la Sociedad de Fauna y Flora Silvestres de Chipre, un estudio sobre el terreno a lo largo de las costas chipriotas destinado a evaluar la existencia de una colonia de foca monje residente y de los hábitat adecuados para la especie. Con este fin, se han estipulado contratos con la Sociedad de Fauna y Flora Silvestres y con la Sociedad Helénica para el Estudio y Protección de la Foca Monje. La misión sobre el terreno se llevó a cabo en mayo de 1997 y consiguió identificar hábitat adecuados de la especie en la zona de estudio y pruebas de su presencia.

Actividad: Puesta en práctica del Plan de Acción para la Conservación de los Cetáceos en el Mar Mediterráneo

8. De conformidad con las recomendaciones de la reunión del grupo especial de expertos que tuvo lugar en Montpellier el 5 de marzo de 1994, CAR/ZEP organizó un crucero de investigación/formación para el estudio de los cetáceos en la parte oriental del mar Mediterráneo. El crucero se realizó en los meses de verano de 1997 (de fines de mayo a comienzos de junio) en las aguas del mar Jónico alrededor de la isla Kefallonia (Grecia), con la participación de investigadores y cursillistas de Chipre, Grecia, Israel, Italia y Malta. CAR/ZEP organizó en la Oficina del PNUMA/Dependencia para el Mediterráneo de Atenas, los días 16 y 17 de diciembre de 1996, una reunión de trabajo preparatoria a la que asistieron

representantes de los países participantes, con miras a establecer el programa, la metodología y el alcance geográfico del crucero. La reunión de trabajo brindó también la ocasión de presentar y examinar diversos métodos y técnicas de investigación utilizados en la vigilancia de los cetáceos. CAR/ZEP encomendó al Instituto de Investigación Tethys (Italia) la coordinación científica y técnica del crucero, con inclusión de la asignación de un buque adecuado.

9. Ha quedado completada la primera edición de un Repertorio de Especialistas en Mamíferos Marinos (mar Mediterráneo y mar Negro), que se está distribuyendo en una primera fase a las personas incluidas en el Repertorio y a los Centros Nacionales de Coordinación de ZEP. El Repertorio se ha preparado en el marco de un proyecto conjunto entre CAR/ZEP y el Instituto de Investigación Tethys (Italia). Incluye a 167 especialistas, sobre cada uno de los cuales se precisa la dirección y el número o los números de contacto, la esfera de interés y el idioma o los idiomas de trabajo.

Actividad: Asistencia a los países en la esfera de la conservación de la diversidad biológica

10. Para promover la integración de la diversidad biológica marina en las estrategias nacionales de conservación de la diversidad biológica que se están preparando en varios países mediterráneos con el apoyo del FMAM/PNUD, CAR/ZEP está promoviendo la preparación de síntesis nacionales de los componentes marinos de la diversidad biológica con el fin de poner de manifiesto los componentes principales y/o sensibles y de individualizar las actividades y prácticas que producen o que es probable que produzcan un impacto negativo en la conservación y utilización sostenible de la diversidad biológica marina. CAR/ZEP lanzó una primera iniciativa en este campo para preparar estudios complementarios del estudio tunecino sobre la diversidad biológica nacional. Esta actividad de CAR/ZEP consiste en la preparación de:

- i) un informe sobre la diversidad biológica marina en Túnez, que contendrá inventarios de especies y ecosistemas basados en los datos disponibles. El informe incluirá asimismo recomendaciones relativas a la conservación y a la recopilación de datos.
- ii) un informe sobre los componentes de la diversidad biológica sometidos a explotación en Túnez. El informe incluirá un estudio analítico de la relación recíproca entre las actividades de pesca y la conservación de la diversidad biológica.

Del 24 al 28 de marzo de 1997 se llevó a cabo una misión en Túnez de los consultores que se prevé prepararán los informes mencionados, con inclusión de reuniones de trabajo con las autoridades e instituciones tunecinas competentes.

Actividad: Asistencia a los países en la elección, establecimiento y administración de Zonas Especialmente Protegidas de valor ecológico

11. Los estudios preparados en el marco del proyecto POZOC de Fuka-Matrouh individualizaron la zona de Ras El Hekma como sitio de interés natural en el que se podía establecer una zona marina y litoral protegida. CAR/ZEP está promoviendo la preparación de un estudio de viabilidad para el establecimiento de una zona marina y litoral protegida en Ras El Hekma, mediante la compilación de los datos existentes sobre la zona y de una visita sobre el terreno. El consultor encargado de la preparación del estudio efectuará una misión in situ. CAR/ZEP recibió el informe del consultor, que se dará a conocer en la próxima reunión de presentación de los resultados del proyecto POZOC de Fuka-Matrouh.

12. CAR/ZEP lanzó un proyecto encaminado a emprender los estudios preparatorios para la creación de una zona marina y litoral protegida en el sitio de Oum Toyour, sito en la costa septentrional del Mediterráneo de Siria. El proyecto entraña la participación de expertos nacionales e internacionales y abarcará aspectos naturales y jurídicos. Se obtuvieron los resultados principales siguientes:

- i) un informe sobre los ecosistemas marinos;
- ii) un estudio analítico de la legislación siria en la esfera de la conservación de las especies y los lugares naturales;
- iii) un estudio de viabilidad para el establecimiento de una zona marina y litoral protegida en Oum Toyour. Está previsto que se celebrará una reunión de presentación/consulta en Siria en el primer trimestre de 1998.

Actividad: Asistencia a los países para el mejoramiento de la administración de las ZEP

13. CAR/ZEP está realizando una evaluación de la administración de las zonas marinas y litorales protegidas en la región mediterránea, con el objetivo principal de poner al descubierto deficiencias graves y las necesidades en los niveles nacional y del lugar. La actividad abarcará la determinación al principio de una metodología uniforme que se aplicará en la evaluación. Se preparó una primera versión de la metodología. Con miras a obtener la información necesaria en el marco de la evaluación, se han elaborado dos tipos de cuestionario sobre la base de la metodología relativos al nivel nacional y al nivel del lugar, respectivamente, que se han enviado a los centros de coordinación de las ZEP. Las respuestas recibidas se están actualmente analizando.

IV. Intercambio de experiencias y fortalecimiento de las capacidades nacionales

Actividad: Sesiones de formación sobre los aspectos científicos y técnicos de la conservación del patrimonio común natural

14. CAR/ZEP patrocinó la participación de tres cursillistas de países del sur del Mediterráneo, a saber, Argelia, Marruecos y Túnez, en el seminario internacional sobre mamíferos marinos: biología y conservación, organizado en Valencia, España, del 9 al 13 de septiembre de 1996 por la Universidad Internacional Menéndez Pelayo.
15. CAR/ZEP está patrocinando la participación de tres cursillistas de España, Marruecos y Túnez en el *Stage de Formation en Cétologie Méditerranéenne*. El cursillo se impartió en Sète (Francia) del 14 al 19 de abril de 1997, organizado por *l'Ecole Pratique des Hautes Etudes de Montpellier*.
16. CAR/ZEP está organizando un cursillo de capacitación sobre el control del acceso del público a las ZEP. El cursillo se dará en la "Station Biologique de la Tour du Valat" (Francia), con la colaboración del "Atelier Technique des Espaces Naturels", "Station Biologique de la Tour du Valat" y "Parc National de Port Cros".
17. CAR/ZEP patrocinó la participación de tres cursillistas del Líbano, Túnez y Medasset a dos sesiones de capacitación sobre conservación de la tortuga que tuvieron lugar en la Estación Lara de Chipre entre el 24 de julio y el 4 de agosto y entre el 4 y el 14 de agosto de 1997.

V. Fortalecimiento del marco jurídico

18. CAR/ZEP prestó ayuda a la Dependencia de Coordinación del PAM en la prestación de servicios de secretaría durante las siguientes reuniones:
 - reunión de expertos designados por los gobiernos sobre los anexos al Protocolo sobre las zonas especialmente protegidas y la diversidad biológica en el Mediterráneo (documento UNEP(OCA)/MED WG.119) (Mónaco, 23 de noviembre de 1996);
 - reunión de plenipotenciarios sobre los Anexos al Protocolo sobre las zonas especialmente protegidas y la diversidad biológica en el Mediterráneo (documento UNEP(OCA)/MED IG.10) (Mónaco, 24 de noviembre de 1996).

Esa asistencia consistió principalmente en:

- la preparación del documento de trabajo de las dos reuniones;
- la reunión de personal de CAR/ZEP con la Secretaría durante las sesiones de trabajo de las reuniones;
- la preparación del informe de la Reunión de Expertos y la participación en la preparación del Acta Final de la Reunión de Plenipotenciarios.

VI. Otras actividades

19. En el marco del proyecto "Formulación de un programa de acción estratégico (PAE) para el mar Mediterráneo destinado a combatir la contaminación dimanante de actividades terrestres", financiado principalmente por medio de una donación del FMAM, la Dependencia de Coordinación del PAM pidió a CAR/ZEP que preparara un informe sobre hábitat y ecosistemas y especies en peligro importantes en el mar Mediterráneo. El informe tenía por objeto contribuir a la preparación de un análisis de diagnóstico transfronterizo de la región mediterránea, que se prevé servirá de base para la preparación del PAE. Funcionarios de CAR/ZEP asistieron a la Consulta especial de expertos regionales sobre el proyecto mediterráneo del FMAM, celebrada en Atenas del 14 al 16 de enero de 1997. El informe mencionado quedó completado y se transmitió a la Dependencia de Coordinación del PAM.
20. En aplicación de una recomendación de la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes (Montpellier, 1º a 4 de julio de 1996), CAR/ZEP participó en varias reuniones celebradas en el marco del Convenio de Berna y de la estrategia pan-europea sobre la diversidad biológica y los paisajes, en particular:
 - Reunión de coordinación para el establecimiento de un Programa de Acción Europeo relativo a las especies amenazadas (Estrasburgo, 12 y 13 de septiembre de 1996);
 - Grupo de expertos sobre aplicación de la Recomendación No. 16 (1989) sobre zonas de interés especial para la conservación (París, 4 a 6 de noviembre de 1996);
 - 16a. reunión del Comité Permanente de la Convención sobre la Conservación de la Fauna y Flora Silvestres y de los Hábitat Naturales de Europa (Estrasburgo, 2 a 6 de diciembre de 1996);
 - Reunión de trabajo sobre la redacción y aplicación de planes de acción relativos a las especies amenazadas (Bertiz, España, 4 a 6 de junio de 1997).
21. En el marco general de las actividades del Centro, funcionarios de CAR/ZEP asistieron a las reuniones o seminarios siguientes:
 - XIII reunión de la Dependencia para el Mediterráneo y de los Centros de Actividades Regionales (CAR) (Barcelona, España, 17 a 19 de septiembre de 1996);
 - Reunión oficial de negociación sobre el acuerdo relativo a la conservación de los cetáceos del Mar Negro, el Mediterráneo y la zona atlántica adyacente (Mónaco, 19 a 24 de noviembre de 1996);
 - IV Foro ambiental mediterráneo, cooperación para un desarrollo sostenible (Barcelona, España, 13 a 15 de diciembre de 1996);
 - Primera reunión de la Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (Rabat, Marruecos, 16 a 18 de diciembre de 1996);

- XIV reunión de la Dependencia para el Mediterráneo y de los Centros de Actividades Regionales (CAR) (Atenas, Grecia, 3 y 4 de marzo de 1997);
- Curso de formación de formadores en administración de información sobre la diversidad biológica (Cambridge, Reino Unido, 17 a 21 de marzo de 1997);
- Reunión del Grupo de Trabajo sobre el Mediterráneo de la UICN (Túnez, 10 a 12 de abril de 1997);
- Reunión de la Mesa de la Red de Zonas Protegidas Mediterráneas (MEDPAN) (Porto Torres, Italia, 16 de abril de 1997);
- Simposio sobre "Ordenación de las islas protegidas en el Mediterráneo" (Porto Torres, Italia, 17 a 19 de abril de 1997);
- Reunión del Consejo Consultivo Regional de la UICN (Asia occidental/central y África del Norte) (El Cairo, 7 y 8 de junio de 1997);
- Reunión de los Centros Nacionales de Coordinación del PAM (Atenas, Grecia, 7 a 9 de julio de 1997).

iii) Evaluación, prevención y eliminación de la contaminación marina

a) Actividades de MED POL

1. Durante 1996, con respecto a la aplicación de los programas nacionales de vigilancia, dada la muy escasa disponibilidad de fondos, sólo quedó concluido un acuerdo relativo a Malta (40 000 dólares de los EE.UU.) y se otorgó una ayuda limitada para la compra de productos químicos a Argelia (3 500 dólares de los EE.UU.) y Egipto (13 500 dólares de los EE.UU.) en el marco de sus respectivos programas de garantía de la calidad de los datos.
2. La XXX Reunión del Comité Consultivo Interinstitucional de MED POL se celebró en Atenas del 9 al 11 de diciembre de 1996 para revisar las actividades realizadas en 1996 y examinar y preparar la labor para la aplicación de la fase III.
3. El proyecto de dos años de duración "Mejoramiento de las instalaciones de procesamiento de datos ambientales en la Dependencia de Coordinación del Plan de Acción para el Mediterráneo (PNUMA/Dependencia MED)", que habían firmado en 1994 el PNUMA/PAM y el Gobierno italiano, quedó oficialmente completado con una reunión final de clausura que se celebró en Roma, Italia, el 6 de marzo de 1997. El Gobierno italiano aportó los fondos principales para este proyecto (312 000 dólares de los EE.UU.) y el Laboratorio de Biología Marina de la Universidad de Trieste fue designado como organización de apoyo y cooperante. El Laboratorio aportó los conocimientos científicos destacando a un analista de datos a tiempo completo a Atenas para todo el tiempo que duró el proyecto, y el Centro Internacional de Ciencia y Tecnología Superior de Trieste facilitó los servicios de un asesor científico a tiempo parcial.
4. Los tres principales objetivos del proyecto eran:
 - a) el fortalecimiento del PNUMA/PAM con conocimientos científicos y técnicos adicionales, personal, equipo físico y programas informáticos para mejorar el manejo de los datos relativos a la contaminación marina de MED POL (recopilación, computadorización, verificación, análisis y presentación);
 - b) mejoramiento de las capacidades del PNUMA/PAM en la elaboración y difusión eficaz de información relativa al medio marino mediterráneo y a las zonas costeras de los países en desarrollo; y

- c) mejoramiento de la cooperación regional y prestación de asistencia para la aplicación del programa del PNUMA/PAM en los países mediterráneos.
5. Con la terminación de este proyecto, se realizaron las tareas siguientes:
- a) se mejoró el material físico de computadora de la Dependencia para el Mediterráneo, y se dió formación a los usuarios en la aplicación de Windows y de varios otros programas de informática;
 - b) los datos sobre la contaminación marina de MED POL de que se dispone en la Dependencia MED se computadorizaron y conservaron en una base de datos construida utilizando el programa ORACLE de computadora;
 - c) los datos computadorizados de MED POL se analizaron para obtener información sobre la cantidad de datos, la estrategia de la actividad de vigilancia y las estadísticas sobre contaminación;
 - d) el laboratorio de biología marina, el PNUMA/PAM y el Centro Internacional de Ciencia y Tecnología Superior organizaron conjuntamente un curso de capacitación sobre manipulación, elaboración, interpretación y presentación de datos sobre la contaminación marina mediterránea en el Centro Internacional de Física Teórica de Trieste, Italia, los días 11 a 16 de diciembre de 1996, al que asistieron 22 funcionarios técnicos y científicos de la región mediterránea;
 - e) se utilizó el sistema de información geográfica/el levantamiento de mapas interno y la publicación interna para la creación y compilación de los resultados del Proyecto; y
 - f) la Dependencia MED estableció conexión con Internet en diciembre de 1994 con la compra de un MODEM de alta velocidad con cargo a fondos del Proyecto (como seguimiento del proyecto se está actualmente llevando a cabo un estudio importante sobre la conexión del PNUMA/PAM con Internet y una composición de página inicial que se espera quedará completada pronto).

Los diversos aspectos del Proyecto y sus resultados se presentaron en varias reuniones de países mediterráneos en las que se destacó el valor global del proyecto para el PNUMA/PAM.

6. Durante 1996 la Secretaría realizó un extenso trabajo para preparar la base para la aplicación del programa de la fase III de MED POL aprobado en Montpellier.
7. Del 20 al 23 de mayo de 1997 se celebró en Delphi la reunión de los Coordinadores Nacionales de MED POL (UNEP(OCA)/MED WG.127/6). Los Coordinadores examinaron varios documentos de trabajo preparados por la Secretaría, en los que se presentaban las líneas de trabajo propuestas de la fase III de MED POL con relación a la evaluación de la contaminación, la lucha contra la contaminación y los mecanismos pertinentes de aplicación y coordinación. En particular, la Reunión examinó, modificó y aprobó un documento operacional relativo a la vigilancia de las tendencias, un documento operacional relativo a la vigilancia de la aplicación así como las líneas prioritarias de trabajo para la aplicación del Protocolo COT. La Reunión examinó igualmente y aprobó algunos de los nuevos mecanismos de ejecución relacionados con la asistencia directa a las actividades de vigilancia e investigación.
8. Como parte del componente de evaluación de la contaminación de la fase III de MED POL, la Secretaría procedió a la compilación de un proyecto de documento operacional para la vigilancia de las tendencias de la contaminación. Se establecieron varios contactos con científicos de dentro y fuera de la región y los días 10 y 11 de abril se celebró en Atenas una pequeña reunión de consulta para proponer un programa que tuviera en cuenta la experiencia

adquirida gracias a otros programas y que tomara al mismo tiempo en consideración las necesidades específicas de la región. El proyecto de documento operacional relativo a la vigilancia de las tendencias se presentó a la Reunión de los Coordinadores Nacionales de MED POL celebrada en Delphi del 20 al 23 de mayo de 1997, en la que se modificó y aprobó.

9. Como parte del componente de lucha contra la contaminación de la fase III de MED POL, la Secretaría, con la ayuda de expertos de la región, procedió a la compilación de un proyecto de documento operacional para la vigilancia del cumplimiento. El documento se presentó a la Reunión de los Coordinadores Nacionales de MED POL celebrada en Delphi del 20 al 23 de mayo de 1997, donde fue modificado y aprobado.
10. Como seguimiento de las decisiones de la Reunión de los Coordinadores Nacionales de MED POL celebrada en Delphi del 20 al 23 de mayo de 1997 (UNEP(OCA)/MED WG.127/6), se adoptaron disposiciones para empezar a formular programas de fomento de la capacidad de los países que serían la base para la aplicación de la fase III de MED POL y la prestación de asistencia directa.
11. En su Reunión de Delphi, los Coordinadores Nacionales convinieron en que, para utilizar mejor los escasos fondos disponibles, el programa de asistencia se concentraría cada año en un número reducido de países, previéndose que se extendería a todos los países que la necesitaran en un período de 4 a 5 años. La asistencia básica relacionada con la participación en actividades de intercalibración, concepción de la vigilancia adecuada de las tendencias y del cumplimiento y análisis de los resultados se seguiría, no obstante, prestando cada año a todos los países. Como resultado de ello, en septiembre de 1997, cuando se obtuvieron fondos, se eligió a siete países para la formulación de un programa detallado de fomento de la capacidad que servirá de base para la prestación de asistencia directa en función de los fondos de que se disponga. En 1998 se elegirá a otros países. En consecuencia, se contactó a los Coordinadores Nacionales de Albania, Argelia, Egipto, Libia, Marruecos, Túnez y Turquía para pedirles que proporcionaran la lista de los laboratorios designados para participar en el programa de la fase III de MED POL, así como información sobre los tipos de análisis que podían realizar, los instrumentos utilizados, los científicos empleados y también su capacidad para participar en el programa de investigaciones.

Como complemento de esta actividad, varios expertos visitarán pronto los países elegidos en 1997 y, en estrecha consulta con los Coordinadores Nacionales y los científicos nacionales, prepararán programas detallados de promoción de la capacidad relativos a su posible participación en todos los aspectos de la fase III de MED POL. Se proporcionará asistencia financiera de conformidad con las necesidades y la disposición de fondos. El mismo procedimiento se seguirá en 1998 para otros países, con el fin de que la Secretaría pueda tener una idea clara de las capacidades de los países participantes en el programa de MED POL, que estará más orientado hacia objetivos.

12. El programa de garantía de la calidad de los datos seguirá estando coordinado por el Laboratorio de Medio Ambiente Marino (LMAM/OIEA) de Mónaco por medio de visitas y de la distribución de material de consulta y normas de calibración. Después de la supresión del puesto de ingeniero de mantenimiento en julio de 1997, el LMAM/OIEA, responsable de la coordinación técnica de los servicios de mantenimiento de los instrumentos desde 1975, preparó un informe detallado sobre otras posibles soluciones para mantener la eficiencia de los instrumentos utilizados en la región para los análisis efectuados por MED POL. El informe se distribuirá a los Coordinadores Nacionales para que formulen observaciones y para que eventualmente lo complementen.
13. Del 29 de septiembre al 1º de octubre de 1997 se organizó en Malta una Reunión de Expertos para revisar el programa de vigilancia biológica de MED POL. La reunión revisó los resultados del programa experimental de vigilancia biológica de 1996 y se puso de acuerdo sobre un conjunto común de bioindicadores y especies. Examinó igualmente un proyecto de manual sobre las técnicas recomendadas relativas a los efectos biológicos. Recomendó

que se prestara el máximo apoyo a esta nueva actividad dado que la vigilancia biológica aporta datos fundamentales útiles para la evaluación de los riesgos y para el establecimiento de un sistema de alerta que permita formular a tiempo las estrategias estatales para prevenir alteraciones irreversibles en los ecosistemas costeros mediterráneos y en la salud humana.

14. Se siguieron previendo becas para que los participantes de MED POL asistan a cursillos de capacitación, reuniones, talleres y seminarios relacionados con la aplicación del programa y la presentación de su trabajo. Durante el período comprendido entre enero de 1996 y septiembre de 1997, 64 científicos de 15 países se beneficiaron de subvenciones de viaje o de cursillos de capacitación, como parte de MED POL.
15. En el marco de la aplicación del Protocolo COT, durante 1996 la Secretaría presentó una propuesta de donación a la Secretaría del FMAM con miras a la formulación de un programa de acción estratégica para hacer frente a la contaminación dimanante de actividades terrestres. La propuesta se aprobó con una donación financiera de 340 dólares de los EE.UU. y las actividades se iniciaron en 1997.
16. Las actividades incluían la formulación de un programa de acción estratégica relativo a la costa y objetivos concretos, así como de unas directrices para la preparación de planes de acción nacionales sobre la base de un análisis de diagnóstico transfronterizo regional y de un informe sobre la contaminación de los lugares particularmente vulnerables que se identificarían país por país. La actividad incluía asimismo la preparación de una cartera de inversiones que abarcaba posibles intervenciones relacionadas con la solución de problemas de importancia transfronteriza que se sometería al examen de una conferencia de donantes que consideraría la posibilidad de lanzar un proyecto completo en 1998. Se asignó a MED POL la responsabilidad de la coordinación global del proyecto, al mismo tiempo que se pidió a la OMS que asumiera la responsabilidad técnica de la preparación del informe sobre la contaminación de los lugares particularmente vulnerables.
17. El 24 de octubre de 1996 se envió una carta a todos los Centros de Coordinación del PAM para informarles de la iniciación del proyecto y pedirles que designaran a centros nacionales para la coordinación del proyecto. Se pidió asimismo a todos los Centros de Coordinación del PAM que examinaran la posibilidad de establecer comités interministeriales dado el carácter multidisciplinario del proyecto.
18. En enero de 1997 se celebró en Atenas una primera Reunión del Grupo de Dirección del proyecto, integrado por PAM/MED POL, la Dependencia de Coordinación del FMAM en Nairobi, el PNUD y el Banco Mundial para convenir una estrategia de aplicación global y la selección de los expertos encargados de la preparación de los diversos documentos. Se celebró igualmente una reunión de consulta especial en enero de 1997 para examinar con los expertos y acordar el primer proyecto de esbozo de los documentos. Asistieron a la consulta tres Coordinadores Nacionales. En abril de 1997 tuvo lugar en Atenas una consulta técnica sobre la preparación del informe relativo a la contaminación de los lugares particularmente vulnerables.
19. Como parte de la ejecución del Protocolo COT, del 15 al 18 de junio de 1997 se celebró en Ischia una reunión para examinar un programa de acción estratégica destinado a abordar la contaminación dimanante de actividades terrestres (UNEP(OCA)/MED WG.130.8). La reunión, convocada como parte de un proyecto financiado principalmente por una donación PDF-B del FMAM, examinó de manera detallada el primer proyecto de programa así como un análisis de diagnóstico transfronterizo y un informe sobre la prioridad de la contaminación de los lugares particularmente vulnerables y formuló indicaciones precisas a la Secretaría sobre la preparación de los nuevos proyectos de textos.
20. Del 13 al 16 de octubre de 1997 se va a celebrar una segunda Reunión de Expertos designados por los gobiernos en Atenas para examinar el nuevo proyecto de Programa de Acción Estratégica para hacer frente a la contaminación derivada de actividades terrestres

con miras a su aprobación y transmisión posterior a las Partes Contratantes para su adopción. El Programa de Acción Estratégica, si es adoptado por las Partes Contratantes, constituirá la base de una propuesta de proyecto más amplio del FMAM que se examinará conjuntamente con una conferencia de donantes. El nuevo proyecto del FMAM tendrá por finalidad examinar la posibilidad de financiar actividades concretas del Programa - relacionadas con problemas y cuestiones de importancia transfronteriza regional - que podrían sentar las bases para la plena aplicación del Programa de Acción Estratégica.

21. Como seguimiento para abordar las principales lagunas y problemas resultantes del cotejo de la información necesaria para la preparación del análisis de diagnóstico transfronterizo y el informe sobre los lugares particularmente vulnerables a la contaminación prioritaria, la OMS está organizando un taller para capacitadores de operarios de una planta de tratamiento de las aguas residuales que tendrá lugar en Atenas a finales de 1997.
22. La Secretaría considera que los resultados de la actividad aportarán una gran ayuda para la puesta en práctica del Protocolo y establecerán una sólida base para las actividades futuras previstas en las disposiciones del Protocolo.
23. Con referencia a la aplicación del Protocolo sobre Vertidos, se están adoptando disposiciones para celebrar la segunda reunión de expertos designados por los gobiernos para ultimar y aprobar las directrices para el manejo de los desechos de dragado en Malta en diciembre de 1997. La Reunión constituirá un seguimiento de la primera reunión sobre el mismo tema celebrada en Valencia en mayo de 1996 (UNEP(OCA)/MED WG.114/4). Si son aprobadas por los expertos designados por los gobiernos, las directrices se transmitirán a las Partes Contratantes para su aprobación.
24. Se están adoptando disposiciones para contratar en 1997 a un experto que asesorará a la Secretaría sobre los primeros pasos que se han de dar para ayudar a los países en la aplicación futura del Protocolo sobre Desechos Peligrosos con miras a acelerar sus procedimientos de aplicación después de su entrada en vigor.

b) Centro Regional de Respuesta a Situaciones de Emergencia de Contaminación Marina en el Mar Mediterráneo (CERSEC)

1. Desde la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes celebrada en Montpellier en julio de 1996, y de conformidad con la estrategia adoptada en 1989 y con el programa aprobado por la Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes en junio de 1995, el CERSEC realizó actividades destinadas a mejorar y reforzar el sistema regional de cooperación y asistencia mutua en casos de emergencia y a elevar los niveles de preparación y respuesta a la contaminación marina accidental en los Estados costeros individualmente considerados. Durante el período objeto de examen, las actividades y el volumen de trabajo del Centro siguieron aumentando, pese a que las condiciones de funcionamiento del Centro, que se habían deteriorado considerablemente en los últimos años, no habían mejorado. En octubre de 1996, los centros de coordinación del CERSEC celebraron su reunión bienal en la que se examinó a fondo, según el mandato otorgado por la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes celebrada en Montpellier, la cuestión de la cooperación regional dentro del nuevo contexto de la fase II del PAM y se prepararon las propuestas que se someterán a la próxima reunión de las Partes Contratantes.

I. PRINCIPALES ACTIVIDADES REALIZADAS DURANTE EL PERÍODO COMPRENDIDO ENTRE JULIO DE 1996 Y MAYO DE 1997

2. El CERSEC ha concentrado principalmente sus actividades en:
 - capacitación
 - fomento de la capacidad
 - asistencia en casos de emergencia

Capacitación

3. En septiembre de 1996 el CERSEC preparó y organizó un módulo de una semana de duración sobre "preparación y respuesta en caso de contaminación" como parte de un curso de tres meses de duración sobre "Manejo de las cargas peligrosas en los puertos", que la OMI estaba organizando en cooperación con la Academia Marítima Internacional (AMI) en Trieste, Italia (23 a 27 de septiembre de 1996).
4. El curso regional de capacitación sobre preparación y respuesta a los incidentes de contaminación marina causados por hidrocarburos y otras sustancias nocivas en el Mediterráneo (MEDIPOL) fue organizado por el CERSEC en cooperación y con la asistencia de la División de Protección del Medio Marino del Ministerio de la Marina Mercante de la República Helénica entre el 29 de noviembre y el 7 de diciembre de 1996, en el Pireo, Grecia.
5. La contribución voluntaria del Ministerio de la Marina Mercante de la República Helénica como país anfitrión, y en particular la considerable labor realizada por el Director y el personal de la División de Protección del Medio Marino de ese Ministerio, fue fundamental para el buen desenvolvimiento y el éxito final del curso. MEDIPOL 96 representó una oportunidad para establecer contactos con las industrias naviera, del petróleo y de los productos químicos de Grecia, que se espera sigan estimulando la cooperación entre el Gobierno y la industria en lo que respecta a la preparación y respuesta en caso de contaminación marina accidental.
6. El CERSEC organizó, en colaboración con "Le Centre de Documentation de Recherche et d'Experimentations sur les pollutions accidentelles des eaux" (CEDRE), en Brest, Francia, entre el 4 y el 8 de febrero de 1997 un curso regional de capacitación especializada sobre reacción en caso de pérdida de mercancías peligrosas empaquetadas en el mar.
7. Actualmente, el CERSEC está preparando varias actividades de formación. En cooperación con la industria química italiana (ENICHEM), el Centro está preparando un curso regional de capacitación especializada sobre prevención, preparación e intervención en caso de accidentes que entrañen sustancias peligrosas o nocivas, transportadas a granel, que se celebrará del 24 al 29 de noviembre de 1997 en Porto Marghera, Venecia, en el centro de formación de ENICHEM. El CERSEC llevará a cabo igualmente cursos/talleres de capacitación nacionales en los Estados ribereños de Libia y Croacia en mayo y junio, respectivamente.

Fomento de la capacidad

8. El Centro da prioridad al establecimiento de sistemas nacionales de preparación y respuesta y a la aprobación de planes subregionales de prevención. Estos sectores constituyen la principal prioridad de las actividades presentes y futuras del CERSEC.
 - a) **Asistencia en el establecimiento de sistemas nacionales de preparación y respuesta**
9. Las actividades del Centro en esta esfera se concentran principalmente en los siguientes Estados ribereños: Albania, el Líbano, Libia y Siria. Estos Estados están procediendo al establecimiento de sus propios sistemas nacionales.
10. El Director del CERSEC visitó Siria (22 a 24 de noviembre de 1996) en cuyo país examinó con los centros de coordinación operacionales del CERSEC la asistencia que el Centro podría facilitar a Siria para el establecimiento de su sistema nacional de preparación y respuesta. La visita del Director fue seguida de la visita de un consultor del 25 al 30 de enero de 1997, el cual preparó una propuesta global de borrador de un proyecto relativo a la terminación del sistema nacional sirio de preparación y respuesta en caso de contaminación marina accidental. Está previsto que el año próximo se organizará en Latakia una reunión de trabajo para decisores y funcionarios públicos.

11. El Director visitó asimismo el Líbano del 25 al 27 de noviembre de 1996, para examinar con las autoridades libanesas (Director General de Transporte) el seguimiento de las recomendaciones relativas a la creación de un sistema nacional de preparación y respuesta que figuraban en el informe del consultor que visitó el Líbano en 1995.
12. Un consultor visitó Albania del 8 al 16 de diciembre de 1996 para preparar una propuesta de proyecto global relativo a la ultimación del sistema nacional de preparación y respuesta de Albania que se someterá posteriormente a potenciales donantes de fondos para su financiación.
13. El Director acompañado del experto técnico del Centro visitaron Libia en mayo del presente año para examinar con las autoridades libias competentes (Gobierno e industria petrolífera) el establecimiento de un sistema nacional de preparación e intervención en caso de contaminación marina accidental. Durante la misma visita se organizó un cursillo de capacitación sobre los "comandantes en el teatro de operaciones".

b) Preparación de mapas de sensibilidad

14. En el marco del POZOC de Sfax (Túnez) se inició en marzo de 1996 un proyecto de preparación de mapas de sensibilidad de la región de Sfax. Este proyecto se realiza en cooperación con l'École des Mines de Paris, IFREMER, CEDRE y Ecole National d'Ingénieur de Sfax.
15. El proyecto se encuentra ahora en su fase final. Las próximas etapas son la ratificación e instalación en ENIS (Sfax) en octubre y la capacitación en diciembre. Los resultados de este proyecto serán la consecuencia del elevado nivel de coordinación entre los diferentes asociados que participan en él, así como la importante contribución de diversas administraciones o instituciones tunecinas que aportaron los datos necesarios.
16. El Centro se propone promover, en el marco de otros proyectos que llevará a cabo el CERSEC en la región mediterránea, el concepto y la metodología de preparación de mapas de sensibilidad elaborados de conformidad con este proyecto piloto. Se propone asimismo ampliar la asociación con miras a utilizar un grupo básico de expertos que juntos aportarán conocimientos especializados relativos a la planificación para estaciones de emergencia, la oceanografía física, la teleobservación, la administración de datos digitales/geográficos de referencia, así como el SIG.

c) Preparación e intervención de urgencia con relación a los accidentes marítimos conexos causados por sustancias peligrosas en las zonas portuarias

17. En atención a la petición presentada por Turquía y Marruecos, el CERSEC ha preparado dos proyectos experimentales:
 - i) el primero está relacionado con un estudio de evaluación de los riesgos y fomento de la capacidad conexas para la preparación y respuesta en caso de accidente para el puerto de Mersin, Turquía;
 - ii) el otro guarda relación con la elaboración de un plan de emergencia para el puerto de Tánger, Marruecos (que habrá que volver a examinar teniendo en cuenta los cambios que se produzcan en el puerto de Tánger).
18. El CERSEC está actualmente colaborando estrechamente con las autoridades griegas en la preparación de un proyecto piloto sobre análisis de los riesgos con respecto a las instalaciones portuarias de almacenamiento y manipulación. El proyecto está relacionado con una terminal que manipula MCV en el puerto de Tesalónica, Grecia.

19. Como complemento de una reunión que se celebró en Eslovenia en junio de 1997 el CERSEC preparó un proyecto de propuesta sobre la "función de la evaluación y el fomento de la capacidad conexas en la preparación y respuesta a los accidentes marinos en los que intervienen productos químicos líquidos a granel en lo que respecta al puerto de Koper (Eslovenia)", borrador que se completará pronto.
20. Estos proyectos no serán financiados con cargo al FFM. Sobre este tema, el CERSEC está cooperando con el Centro de Actividad del Programa de Industria y Medio Ambiente (CA/PIMA) del PNUMA en el marco de su programa APELL.

d) Asistencia en la elaboración de acuerdos operacionales bilaterales o multilaterales (planes subregionales para situaciones de emergencia)

21. En junio de 1996 el CERSEC presentó a la CE para su aprobación y financiación a través del instrumento de financiación LIFE una propuesta de proyecto relativo a la promoción de capacidades de intervención en caso de derrames de Chipre, Egipto e Israel. El proyecto se aprobó en diciembre de 1996 y la CE y la OMI firmaron el contrato correspondiente en nombre del CERSEC en febrero de 1997. El presupuesto total del proyecto es de 699 200 ECUS.
22. La primera actividad organizada con arreglo a este proyecto fue la Primera Reunión del Comité de Dirección de las partes en el Plan Subregional para Situaciones de Emergencia (Chipre, Egipto e Israel) celebrada en Chipre los días 24 y 25 de marzo de 1997.

El Comité de Dirección aprobó la organización de las siguientes actividades durante 1997 en el marco del proyecto:

- tres cursillos nacionales de capacitación sobre técnicas de limpieza de las playas (septiembre-octubre de 1997);
 - un cursillo subregional de capacitación sobre la utilización de los modelos relativos al derrame de hidrocarburos en la gestión de las situaciones de emergencia (diciembre de 1997 en Egipto);
 - una reunión de las autoridades nacionales encargadas de la aplicación del Plan Subregional para Situaciones de Emergencia (diciembre de 1997 en Egipto);
 - la primera fase de tres consultas sobre levantamiento de mapas de sensibilidad, preparación de modelos relativos al derrame de hidrocarburos y comunicaciones, respectivamente (que se iniciará en junio de 1997).
23. Durante el bienio 1998-1999 se proyectan diversas actividades en el marco de este proyecto LIFE.
 24. Continúan las deliberaciones y la labor preparatoria con relación a la preparación de un proyecto encaminado a establecer un sistema subregional para combatir accidentes importantes de contaminación marina en el norte del Adriático (Croacia, Italia y Eslovenia).
 25. En las oficinas del PAM de Atenas tuvo lugar en julio de 1997 una reunión del Comité de Dirección del proyecto de control de la contaminación causada por hidrocarburos en el sur del mar Mediterráneo (Argelia/Egipto/Libia/Marruecos/Túnez). Se invitó al CERSEC a participar en la reunión, la cual decidió que el CERSEC debería ser miembro del Comité de Dirección con miras a garantizar la plena coordinación entre el proyecto del FMAM y el programa PAM.

Asistencia en caso de emergencia

26. De conformidad con la responsabilidad de organizar y mantener una Unidad de Asistencia en el Mediterráneo en un estado de funcionamiento, el CERSEC, con miras a facilitar la activación de la UAM en caso de emergencia, negoció dispositivos con determinados centros de conocimientos técnicos teniendo en cuenta que la eficacia de la UAM dependerá en gran medida de la disponibilidad de recursos de respaldo y de un apoyo logístico que los centros establecidos de conocimientos técnicos puedan poner a disposición de los expertos que constituyen la UAM.
27. Hasta la fecha el CERSEC ha negociado acuerdos para la participación de sus expertos en futuras misiones de la UAM con la organización francesa Centre de Documentation de Recherche et d'Expérimentation sur les Pollutions Accidentelles des Eaux (CEDRE) y la Sociedad Estatal de Salvamento y Seguridad Marítima (SASEMAR) del Gobierno español.
28. La reunión de los centros de coordinación del CERSEC (octubre de 1994) pidió y posteriormente la Novena Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes en el Convenio de Barcelona (Barcelona, junio de 1995) aprobó el principio de que el dinero recuperado de los aseguradores como reembolso de los gastos efectuados por la UAM se acredite en un fondo rotatorio especial que el Centro debe utilizar para financiar las actividades de la UAM. Al 30 de marzo de 1997 el saldo del fondo rotatorio de la UAM era de 17 191,62 dólares de los Estados Unidos.
29. La última reunión de los centros de coordinación del CERSEC (Malta, octubre de 1996) "pidió al Director que investigara con la Dependencia de Coordinación del PAM la posibilidad de transferir de manera permanente todos los años a la misma cuenta una parte de los fondos asignados al CERSEC para intervención de la UAM en casos de emergencia cuando éstos no se utilizan, con miras a poner esos fondos de inmediato a disposición cuando entre en servicio la UAM y con miras a aumentar el capital e incrementar los intereses debidos" (REMPEC/EG.14/17, párr. 53).
30. Las autoridades francesas organizaron en cooperación con la compañía TOTAL Oil un ejercicio de intervención en caso de contaminación importante los días 16 y 17 de septiembre de 1997 en las afueras de Toulon (ANTIPOL 97). Por conducto del CERSEC se invitó a asistir a observadores de países mediterráneos occidentales. Varios países enviaron observadores. El ejercicio se realizó con éxito. Se pusieron a prueba las comunicaciones internacionales y la asistencia internacional. Se puso en servicio RAMOGEPLAN, con resultados satisfactorios.
31. En la región mediterránea no se produjo ningún accidente grave durante el período objeto de examen. Sin embargo, hubo incidentes marítimos que en algunos casos necesitaron que el CERSEC, a petición del país interesado, proporcionara información y asesoramiento.

e) Actividades en las que participa a fondo el CERSEC o a las que ha contribuido el CERSEC

32. El CERSEC, representado por su experto químico, está participando en el grupo de trabajo del Grupo Mixto de Expertos sobre los aspectos científicos de la contaminación del mar (GESAMP) y contribuyendo a su labor de evaluación de los riesgos de las sustancias nocivas transportadas por los buques.
33. El experto químico del CERSEC está participando en la revisión de la sección 1 del Manual sobre la Contaminación Causada por Productos Químicos de la OMI.

II. EL FUNCIONAMIENTO DEL CERSEC

34. La capacidad del Centro para desempeñar su papel y cumplir sus funciones depende en gran medida de sus recursos y condiciones de trabajo. La extensión en estos últimos años del mandato del Centro, unida al aumento de sus responsabilidades, ha provocado un aumento

acumulativo de sus actividades sin asignación de recursos adicionales. Las condiciones de trabajo que actualmente imperan en el CERSEC obstaculizan gravemente el funcionamiento del Centro. Además, ponen en peligro todos los resultados positivos ya logrados así como las expectativas futuras de los países mediterráneos.

Desarrollo de las capacidades del Centro para que preste asistencia a los Estados ribereños en la preparación e intervención en casos de situaciones de emergencia causada por la contaminación marina

35. La cooperación regional en casos de emergencia sólo puede ser realmente eficaz si todas las Partes Contratantes disponen de la información necesaria y si ésta se actualiza con regularidad. La principal función del CERSEC consiste en acopiar y difundir esa información. El CERSEC desempeña esta función promoviendo y manteniendo las capacidades del Centro para proporcionar, lo más rápido y completamente posible, la información que los Estados a los que presta servicios el Centro puedan necesitar sea en el marco de la preparación e intervención o en caso de accidente. Esta tarea se ha llevado a cabo en gran medida mediante el establecimiento y mejoramiento de un sistema de información regional parcialmente computadorizado.
36. La creación del Sistema Regional de Información, en particular la parte computadorizada de él, se estableció con el apoyo esencial de un ingeniero joven destacado por el Gobierno francés. El ingeniero era el único experto residente en computadoras del Centro y participó a fondo en el establecimiento, la organización y el mantenimiento del sistema informático del Centro (material físico y programas). En agosto de 1995 el Gobierno francés interrumpió la misión del joven ingeniero del CSNA. La falta de sus servicios ha menoscabado obviamente la eficacia del Centro durante el período objeto de examen. El Centro no estaba en condiciones de cumplir de manera adecuada algunas de sus funciones y varias actividades programadas no se llevaron a cabo.
37. Esta situación se examinó durante la última reunión de los centros de coordinación del CERSEC. Como resultado de las conversaciones con representantes de la industria petrolífera, se iniciaron negociaciones y se llegó a un acuerdo con la compañía francesa Elf Aquitaine que se ofreció a apoyar financieramente el envío de un joven ingeniero químico durante 14 meses a partir de octubre de 1997. La tarea del segundo ingeniero consistirá en contribuir al establecimiento y actualización del Sistema Regional de Información y en particular a mejorar el establecimiento de la base de datos sobre el transporte marítimo del CERSEC. Este acuerdo está en armonía con la promoción de la cooperación entre el gobierno y la industria en la esfera de la preparación e intervención en caso de contaminación marina accidental.
38. Para desempeñar de manera adecuada sus funciones de facilitación de información y de prestación de asistencia a los países en caso de emergencia, el Centro estableció un sistema de oficiales de servicio, junto con el necesario arreglo relativo a las comunicaciones, que garantiza que el Centro está en funcionamiento 24 horas al día, a lo largo de todo el año. Sin embargo, con el aumento constante de las actividades que provoca un incremento de los viajes y dado el número reducido de funcionarios profesionales, cada vez sucede más a menudo que ningún profesional está presente en el Centro para desempeñar esta función.

Equipo

39. El Centro ha renovado su sistema de computadoras personales. Se ha comprado e instalado un nuevo equipo para el establecimiento de una red y actualmente el Centro está pasando de un sistema operativo DOS a Windows. La OMI está proporcionando cierta asistencia para este cambio. Sin embargo, al no contarse con ningún experto residente en computadoras, esta tarea ha representado una dura carga para el personal profesional actual. Para el futuro estamos considerando la conveniencia de contratar los servicios de administración de sistemas, lo que forzosamente tendrá una repercusión financiera.

Edificio

40. Durante la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes celebrada en Montpellier en julio de 1996, el representante de Malta confirmó que su Gobierno está adoptando las medidas necesarias para trasladar al CERSEC a nuevos locales. Se mantienen los contactos entre las autoridades maltesas y el Director del Centro sobre este tema. Actualmente el Gobierno maltés se esfuerza por alojar al Centro en nuevos locales para mejorar el desempeño de sus funciones.

Gestión administrativa y financiera

41. La expansión de la función y el aumento constante del número de actividades del CERSEC ha motivado una ingente carga de trabajo administrativo. El Centro ha llegado a una situación crítica en lo que concierne a la gestión administrativa y financiera. En la última reunión de los centros de coordinación del CERSEC (octubre de 1996) se volvió a examinar esta cuestión. Teniendo presente que el puesto de director adjunto (administración) se transformó a partir del 1º de enero de 1989 en el de experto químico para que el CERSEC pudiera desempeñar sus nuevas responsabilidades, pero que en esa época no se asignaron recursos extraordinarios de ningún tipo, los centros de coordinación "deploraron que su reiterada petición de un funcionario profesional administrativo y financiero no se haya tenido en cuenta" (REMPEC/EG.14/17, párr. 126). La reunión aprobó la siguiente resolución: "Los centros de coordinación del CERSEC, tomando nota de la amplitud de las tareas que ha de realizar el Centro, solicitan encarecidamente que el Coordinador del Plan de Acción incluya en el presupuesto del CERSEC un puesto de profesional administrativo y financiero sin reducir los recursos actuales del Centro" (REMPEC/WG.14/17, párr. 126 - Malta, 22 a 26 de octubre de 1996).

III. PRINCIPALES RESULTADOS DE LA REUNIÓN DE LOS CENTROS DE COORDINACIÓN DEL CERSEC

42. Durante la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes en el Convenio de Barcelona celebrada en Montpellier en julio de 1996, el representante de la OMI recomendó, y la Reunión acordó, que la cuestión de la cooperación regional en la esfera de la prevención e intervención en caso de contaminación marina resultante de actividades realizadas en el mar se examinara en el nuevo contexto de la fase II del PAM en la próxima reunión de los centros de coordinación del CERSEC y que la reunión presentara propuestas a las Partes Contratantes a este respecto. El informe de la reunión de los centros de coordinación del CERSEC se presenta como documento de referencia: REMPEC/WG.14/17.
43. La reunión de los centros de coordinación del CERSEC celebró un debate a fondo y convino en los temas siguientes:
- estrategia regional relativa a la prevención de la contaminación del medio marino causada por los buques;
 - modificación del Protocolo sobre situaciones de emergencia;
 - objetivos y funciones del CERSEC en el nuevo contexto de la fase II del PAM;
 - programa para 1998-1999.

Estrategia regional relativa a la prevención de la contaminación del medio marino causada por buques

44. La reunión de los centros de coordinación del CERSEC sostuvo un largo y fructífero debate sobre este tema y llegó a algunas conclusiones sobre determinados aspectos importantes relacionados con el tema (REMPEC/WG.14/17, párr. 107):

- la lucha contra los derrames en muchos países es compartida entre varios ministerios (medio ambiente, transporte, interior, etc.) y la extensión de la función del CERSEC en la prevención de los accidentes entrañaría una mayor participación de los ministerios responsables del transporte marítimo en las actividades del PAM;
 - el riesgo de contaminación accidental se ve a menudo agravado por la falta de una aplicación adecuada de las convenciones internacionales;
 - los Estados ribereños pueden ser las víctimas de accidentes o de violaciones de convenciones internacionales, como descargas ilegales que contaminan las playas y que exigen a veces costosas actividades de limpieza para las que suelen existir muy pocas posibilidades de compensación;
 - la seguridad de la navegación desempeña un papel trascendental en la prevención de víctimas marítimas y el mejoramiento de los sistemas de tráfico marítimo; la utilización de sistemas de tráfico de buques y la aplicación de otras medidas de navegación contribuyen a la protección del medio marino;
 - no debe haber ninguna prescripción de seguridad concreta para los buques que surcan el Mediterráneo superiores a las convenidas bajo la égida de la OMI, puesto que el transporte marítimo es una actividad mundial y las normas han de ser mundiales; sin embargo, esto no debe impedir una acción concertada de los Estados mediterráneos en la OMI, siempre que tengan intereses comunes que defender ante esta Organización;
 - las instalaciones de recepción son una característica importante para evitar descargas ilegales, pero hace falta una orientación para el tratamiento y eliminación de los desechos cuando se han recibido en un puerto.
45. Como resultado del debate general, la reunión preparó una propuesta sobre “estrategia regional de prevención de la contaminación del medio marino causada por buques”, que se adjunta a un proyecto de resolución que se someterá a la aprobación de la próxima reunión de las Partes Contratantes (UNEP(OCA)/MED WG.129/5).

Modificación del Protocolo sobre situaciones de emergencia

46. Se consideró esencial basar la estrategia regional propuesta en un sólido fundamento jurídico, por lo que la Reunión acordó por unanimidad modificar el Protocolo sobre situaciones de emergencia para introducir en él las disposiciones necesarias para aplicar la estrategia regional. Esta estrategia se ha incorporado también al proyecto de resolución.
47. La Reunión examinó el posible calendario de las revisiones que decidan introducir las Partes Contratantes durante su reunión de noviembre de 1997. Para reducir los costos, sería preferible que la adopción de las modificaciones se efectúe en la Reunión de las Partes Contratantes de 1999 y que alguna de las reuniones de expertos necesarias se vincule a la reunión de centros de coordinación de 1998 (que se preverá de preferencia para el primer trimestre del año). Para reducir aún más los costos, Francia dijo que estaba dispuesta a facilitar los servicios de consultoría gratuitamente. Esta oferta fue aceptada por la reunión.

Objetivos y funciones del Centro

48. La Reunión, de conformidad con su conclusión relativa a la estrategia regional de prevención de la contaminación del medio marino causada por buques, consideró que era preciso revisar los objetivos y funciones del CERSEC, tal como se describe en los anexos a la resolución 7 aprobada en 1976 y modificada en 1989. En consecuencia, la Reunión pidió al Director del Centro que preparara un proyecto de revisión de este anexo y que se lo

sometiera a la aprobación de las Partes Contratantes junto con la estrategia relativa a la prevención de la contaminación causada por buques (REMPEC/WG.14/17, párr. 117).

49. El Director del CERSEC preparó tal como se le había pedido un proyecto preliminar que se sometió a la consideración de los centros de coordinación del PAM junto con el proyecto de resolución.
50. El documento UNEP(OCA)/MED WG.129/5, que se presentó a la reunión de los centros de coordinación del PAM para su consideración antes de someterlo a la consideración y aprobación de la Reunión de las Partes Contratantes, contiene el proyecto de resolución preparado por la reunión de los centros de coordinación del CERSEC. El proyecto de resolución propone que las Partes Contratantes:
- a) aprueben la estrategia regional de prevención de la contaminación del medio marino causada por buques. La estrategia se adjunta como apéndice I al proyecto de resolución;
 - b) decidan que el Protocolo sobre situaciones de emergencia se ha de modificar para introducir en él las disposiciones necesarias para aplicar esta estrategia. La fecha propuesta para la adopción de la modificación propuesta es la de la Reunión de las Partes Contratantes en 1999;
 - c) deciden que, en espera de la aprobación y entrada en vigor de esas modificaciones, el CERSEC se encargará de aplicar la estrategia;
 - d) adoptan los objetivos y funciones modificados del CERSEC. El proyecto preliminar de revisión del anexo de la resolución 7 se adjuntó como apéndice II del proyecto de resolución.

Programa para el bienio 1998-1999

51. La reunión de los centros de coordinación del CERSEC aprobó una propuesta de programa para el bienio 1998-1999 en la esfera de la preparación, intervención y cooperación en caso de contaminación marina accidental. El programa propuesto para el bienio 1998-1999, que se somete a la consideración de la reunión de los centros de coordinación del PAM antes de su presentación para la aprobación en la Reunión de las Partes Contratantes figura en el documento UNEP(OCA)/MED WG.129/4.
52. Los participantes en la reunión de los centros de coordinación del CERSEC subrayaron la importancia de la cooperación en la esfera de la prevención, preparación e intervención en caso de contaminación marina causada por buques entre el ministerio encargado del transporte marítimo y el ministerio encargado del medio ambiente en sus países respectivos. Todas las delegaciones estuvieron de acuerdo en que la cooperación en esta esfera entre los dos ministerios competentes es esencial.

IV. PROYECTOS PROPUESTOS EN EL MARCO DE LA ASOCIACIÓN EUROMEDITERRÁNEA

53. El Director del CERSEC participó en la primera reunión de expertos sobre la aplicación del programa de trabajo renovable para múltiples años relativo al transporte marítimo en el Mediterráneo organizado en el marco de la Asociación Euromediterránea y que se celebró en Chipre del 14 al 16 de octubre de 1996. En esa reunión se señalaron proyectos regionales relativos a la seguridad marítima y a la prevención de la contaminación. El CERSEC presentó dos proyectos que han atraído el interés de los participantes y ha sido designado como coordinador de esos proyectos.

54. Tal como se acordó en la reunión de Chipre y posteriormente en la reunión de los centros de coordinación del CERSEC (celebrada la semana siguiente), el Centro preparó y presentó a la DG VII de la Comisión Europea dos propuestas de proyecto:
1. Preparación e intervención en caso de contaminación marina accidental causada por buques que incluye tres componentes principales:
 - a) un programa de capacitación global;
 - b) la elaboración de mapas de sensibilidad ambiental para hacer frente a los derrames (en determinados países);
 - c) un estudio sobre la capacidad de salvamento y remolque en la región mediterránea que se pueda utilizar en caso de emergencia;
 2. Instalaciones portuarias de recepción para la recogida de basuras generadas por los buques, aguas de sentina y residuos de petróleo, que tendrán dos objetivos principales:
 - a) promover, de conformidad con el Convenio 73/78 para prevenir la contaminación por los buques (MARPOL), la creación de instalaciones portuarias de recepción para la recogida de basuras, aguas de sentina y residuos de petróleo generados por buques, y para determinar el sistema más adecuado y coherente de explotar estas instalaciones de manera financiera y económicamente viable en los Estados asociados del Mediterráneo;
 - b) estudiar (desde una perspectiva regional) la cuestión de la eliminación, el tratamiento o el reciclado de basuras y residuos petrolíferos recogidos teniendo en cuenta otras experiencias en esta esfera; se deben llevar a cabo proyectos piloto y de demostración (en Chipre y Túnez).
55. Antes de su transmisión a la Comisión Europea, el CERSEC recibió, a petición suya, apoyo escrito de los ministerios encargados de transporte marítimo y/o de medio ambiente de países no europeos que participan en la Asociación Euromediterránea. El Director del CERSEC ya ha celebrado varias reuniones para examinar estos proyectos con las autoridades nacionales y con la Comisión Europea.
56. El proyecto relativo a las instalaciones portuarias de recepción ha sido aceptado. Debe iniciarse a principios de 1998 y durará dos años.
57. Los proyectos propuestos están en armonía con la estrategia aprobada en el marco del PAM, así como con los diversos programas a plazo medio adoptados por las Partes Contratantes. Al preparar estos proyectos, el CERSEC tuvo en cuenta otros proyectos en curso o proyectados para evitar duplicaciones y garantizar la complementariedad de los esfuerzos. Por otro lado, cuando prepare su programa para sometérselo a las Partes Contratantes y cuando lo ponga en aplicación, el CERSEC tendrá en cuenta, con miras a alcanzar sus objetivos globales, estos proyectos y el hecho de que no todos los países mediterráneos están participando en la Asociación Euromediterránea.
- V. COOPERACIÓN ENTRE LOS GOBIERNOS Y LA INDUSTRIA EN LA PREPARACIÓN E INTERVENCIÓN EN CASO DE ACCIDENTES DE CONTAMINACIÓN MARINA**
58. Hace ya varios años que representantes de los gobiernos y de la industria están tratando de intensificar su cooperación en la esfera de la preparación e intervención en caso de accidentes de contaminación marina. La última reunión de los centros de coordinación del CERSEC y acontecimientos más recientes muestran que la cooperación entre los gobiernos y la industria continúa mejorando.

59. El Grupo de la Industria Petrolera Mediterránea (GIPM), integrado por representantes de la industria petrolera nacional de los países mediterráneos se reunió en junio de 1997 en Marsella. Los objetivos del GIPM son el establecimiento de una cooperación entre las industrias petroleras nacionales y entre la industria y el gobierno.

Las iniciativas propuestas por el GIPM, aprobadas en la reunión oficiosa celebrada en octubre de 1996 durante la reunión de los centros de coordinación del CERSEC, son:

- a) establecer, poner en funcionamiento y actualizar una base de datos de los recursos, el personal y el equipo de que disponen las industrias petroleras y facilitar el acceso a este equipo;
 - b) intercambiar información sobre programas y actividades de capacitación y estimular la asistencia de personal estatal a los cursos de capacitación de la industria y viceversa;
 - c) promover la compatibilidad de los planes de emergencia del gobierno y de la industria.
60. En lo que respecta en particular a la cooperación entre la industria y el CERSEC, ya se han obtenido buenos resultados, entre los que cabe mencionar los siguientes:
- a) la oferta de la industria química italiana de cooperar con el CERSEC en la organización de un curso regional de capacitación sobre productos químicos;
 - b) el compromiso de la compañía petrolífera francesa Elf Aquitaine de apoyar financieramente la cesión temporal a CERSEC de un joven ingeniero;
 - c) la prestación por la industria petrolera de apoyo a los gobiernos de sus respectivos países cuando el CERSEC organizó cursos regionales de capacitación, en Turquía en octubre de 1995 y en Grecia en diciembre de 1996;
 - d) la participación del CERSEC en el programa de intervención de urgencia de la industria química europea Medio Ambiente Químico Internacional.

c) Actividades de teleobservación

Centro de Actividades Regionales de Teleobservación del Medio Ambiente (CAR/TOMA)

I. Actividades de fomento de la capacidad

1. Los procesos de planificación y adopción de decisiones con respecto al desarrollo sostenible en las zonas costeras mediterráneas están demostrando cada vez más y de manera concreta que son tanto o más eficaces cuanto más cuentan con una información sinóptica, multitemporal, actualizada y objetiva. Actualmente está en fase de realización una propuesta destinada a estimular a las autoridades de planificación, por un lado, y a los expertos en tecnologías avanzadas, por el otro, a reunirse con miras a reforzar la integración de los sistemas de información respaldados por datos de observación de la Tierra en los procesos de adopción de decisiones. Actualmente, se han establecido contactos con las autoridades encargadas del medio ambiente en Egipto y un "foro" que organizarán conjuntamente dichas autoridades y el CAR/TOMA del PAM, que se podría celebrar en el segundo semestre de 1997.

Se espera que dicha propuesta se presente al mayor número posible de países mediterráneos, en la medida que lo permita el presupuesto de CAR/TOMA.

II. Sinergias entre la teleobservación y las fuentes de información de MED POL

2. En febrero de 1997 el Sr. Civili de MED POL, el Sr. Barale del Centro de Investigaciones Conjuntas de la Comisión Europea y el Sr. Raimondi y la Sra. Viel de CAR/TOMA se reunieron en Roma para proyectar la aplicación de posibles sinergias en apoyo del programa MED POL con información obtenida por satélite. En conclusión, convinieron en que se debería tomar seriamente en consideración la posibilidad de utilizar la teleobservación por satélite en el programa MED POL y de establecer una cooperación práctica muy pronto.
3. Se ha insistido en que, para elegir el emplazamiento de las estaciones adecuadas para la detección de las tendencias de los contaminantes, es necesario conocer la dinámica costera en una zona litoral concreta así como sus pautas estacionales y anuales, en particular para evaluar la anchura de la zona que está (estadísticamente) sometida, o no, a la influencia de una descarga específica. En este contexto, sería muy útil contar con el apoyo de una información dinámica y espacial derivada de datos de teleobservación obtenidos por satélite. De hecho, los sensores instalados en satélites podrían aportar pautas espaciales y temporales relacionadas con determinados parámetros de superficie del mar (como la temperatura, los pigmentos similares a la clorofila y las materias en suspensión) en los que influyen directamente las descargas de los ríos y las descargas de las plantas industriales, así como la dinámica del mar, la productividad estacional biológica, etc. La integración posterior con otra información ambiental podría contribuir además a diseñar un programa de seguimiento de las tendencias eficaz, en particular en lo que respecta a la distribución adecuada de las estaciones de muestreo y a los períodos de medición.

III. Seguimiento y vigilancia de la contaminación causada por derrames de petróleo en la zona mediterránea

4. La utilización de los satélites europeos de teleobservación (datos SAR) para la detección de derrames de hidrocarburos en el mar ya está suficientemente puesta a prueba en Europa septentrional. ESA/ERSIN (organismo espacial europeo) está interesado en extender al mar Mediterráneo aplicaciones que resultaron muy útiles y eficaces. A este respecto, CAR/TOMA, en el marco de una actividad del organismo espacial europeo, está realizando un estudio, en la zona mediterránea, sobre la situación actual del seguimiento de los derrames de hidrocarburos a los efectos de vigilancia e intervención, para determinar a los posibles usuarios (países) que puedan acoger a un semiservicio basado en la teleobservación por satélites. Esta actividad de CAR/TOMA, respaldada por el organismo espacial europeo, corresponde plenamente a las recomendaciones relativas a CAR/TOMA recibidas de las Partes Contratantes.

IV. Recaudación de fondos externos

5. En enero de 1997, después de una preparación de dos meses, se presentaron tres proyectos para recabar información de la DG XII de la Comisión Europea, el programa medio ambiente y clima. Los tres proyectos están relacionados con las actividades recomendadas a CAR/TOMA por las Partes Contratantes y que se prevé se realizarán en el Mediterráneo. Uno de los proyectos mencionados ha sido aprobado y financiado, a saber, el proyecto SEMEFOR (Seguimiento Ambiental de los Bosques Europeos basado en Satélites).

CAR/TOMA es miembro de un equipo internacional que comprende organizaciones y universidades de Suecia, Austria y Alemania. El proyecto, entre otras cosas, prevé el establecimiento de un sistema metodológico destinado a evaluar el fenómeno de la deforestación y las causas correspondientes en zonas experimentales, como Italia, que podrían luego transferirse a los Estados mediterráneos interesados. Durará dos años.

Otros tres proyectos diferentes se están sometiendo actualmente a la CE para recabar financiación, a saber: FORUM (Determinación de las prescripciones para la utilización de la teleobservación en el Mediterráneo en asuntos relacionados con la degradación de las tierras); DISNODE (Red de sistemas de información sobre la desertificación para los

procedimientos de adopción de decisiones operacionales); DESIMA (Apoyo a las decisiones o administración integrada de la zona costera).

6. En abril de 1997 se llevó a cabo una misión de CAR/TOMA en la CE en Bruselas para analizar otras posibilidades existentes de recaudación de fondos para actividades en esferas similares o diferentes (por ejemplo, educación y fomento de la capacidad) en cumplimiento de las recomendaciones recibidas por las Partes Contratantes y con las prioridades a corto plazo determinadas por la Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible.

V. Estrategia euromediterránea

7. En el marco del programa de acción para el Mediterráneo concentrado en la cooperación entre Europa y los países del sur del Mediterráneo, la Comisión Europea organizó en El Cairo un taller de dos días de duración (26 y 27 de mayo de 1997) por la Comisión Europea en cooperación con el Organismo Espacial Europeo y con el Instituto Árabe de Navegación.

Se ha identificado un proyecto concreto en el sector de la agricultura que tenía por objeto elaborar un sistema superior de información agrícola para el seguimiento del estado de los cultivos y las previsiones de los rendimientos en los países mediterráneos y se está examinando en una asociación de la UE y de los países del sur del Mediterráneo, con inclusión del CAR/TOMA. Se ha preparado un proyecto.

VI. Organización de seminarios y talleres internacionales y participación en ellos

Seminario del CEDARE

8. El seminario sobre la "utilización de sistemas de información integrados para la evaluación de la degradación de las tierras" se celebró en Palermo del 9 al 12 de septiembre con la cooperación de CAR/TOMA y CEDARE. Ha sido copatrocinado por la Dependencia para el Mediterráneo. Asistieron al seminario representantes de cinco países (Egipto, Kuwait, el Líbano, Siria y Túnez) y expertos de Alemania, Francia, Italia y los Países Bajos, que examinaron el método más adecuado para el estudio de la degradación de las tierras con la utilización también de la teleobservación. El CEDARE y CAR/TOMA terminaron en febrero de 1997 el informe, que será publicado en breve por CEDARE. Se prevén otras actividades de cooperación con CEDARE en la esfera del fomento de la capacitación.

Coloquio internacional Eurisy sobre "Observación mediante satélites del desarrollo sostenible en la zona mediterránea" - Frascati (Roma), 2 y 3 de octubre de 1996

9. En nombre del coordinador del PAM, el Director de CAR/TOMA presentó una nota sobre "La situación mediterránea: cuestiones y prioridades esenciales" y presidió la sesión sobre "La experiencia actual de las aplicaciones de los satélites para el desarrollo sostenible".

Se presentó igualmente una cartel relativo a la intervención de CAR/TOMA en el POZOC de Fuka-Matrouh.

10. Se ha asistido a varias otras conferencias internacionales en las que se han presentado las actividades de CAR/TOMA, así como el sistema del PAM.

d) Actividades de producción no contaminantes

Centro de Actividades Regionales para la Producción Limpia (CAR/PL)

- I. **XIII Reunión de la Dependencia MED y de los centros de actividades regionales (CAR)**

1. La XIII Reunión de la Dependencia MED y de los CAR se celebró en Barcelona los días 17 a 19 de septiembre de 1996, por invitación del CAR/PL. La reunión tuvo lugar en los locales del organismo encargado de los desechos del Gobierno Autonómico de Cataluña y se invitó a que asistieran a ella todos los directores de los CAR.

II. Primera reunión de los centros de coordinación nacionales de CAR/PL

2. Durante la Reunión Extraordinaria de las Partes Contratantes en el Convenio para la protección del mar Mediterráneo contra la contaminación y sus Protocolos, que se celebró en Montpellier en 1996, se establecieron algunos de los objetivos de los que se ocuparía el CAR/PL. Durante el período objeto de examen, el CAR/PL trabajó en el logro de esos objetivos.
3. Uno de los objetivos era organizar la primera reunión de los centros nacionales de coordinación de CAR/PL para crear una red entre todos ellos. Las metas de esta red serán:
 - difundir el concepto de la producción limpia y las técnicas y prácticas necesarias para aplicarlo, y difundir información sobre las ventajas que la producción limpia ofrece en lo que respecta al mejoramiento mundial de los sectores productivos;
 - facilitar la transferencia de conocimientos, tecnología y experiencias entre los centros nacionales de coordinación para contribuir a reforzar y acelerar la introducción de técnicas y prácticas de producción limpia;
 - promover iniciativas y programas que adopten un enfoque holístico con respecto al medio ambiente y que permitan reducir la contaminación generada por los países de la cuenca mediterránea, y colaborar en la puesta en marcha de esas iniciativas y programas;
 - colaborar en la capacitación de profesionales e instituciones que tengan que promover la tecnología en los diferentes países de la región y ayudarles a tener acceso a esa tecnología;
 - ponerse de acuerdo sobre propuestas de interés regional y analizar la situación de la producción limpia en la región mediterránea.
4. La primera reunión de los centros nacionales de coordinación de CAR/PL se celebró en Barcelona los días 9 y 10 de junio de 1997. Los objetivos más importantes de esta reunión, según las prioridades de las Partes Contratantes, consisten en crear una red entre todos los centros nacionales de coordinación y establecer el mecanismo de trabajo de esta red de acuerdo con las circunstancias, los intereses y las prioridades de cada centro nacional de coordinación.
5. Asistieron a la reunión las Partes Contratantes siguientes: Argelia, Chipre, la Comunidad Europea, Croacia, Egipto, España, Francia, Grecia, Israel, el Líbano, Malta, Marruecos, Túnez y Turquía, así como un representante de la Dependencia MED. Todos los participantes explicaron la situación actual del medio ambiente y la producción limpia de sus países y señalaron igualmente las necesidades y objetivos que esperan alcanzar con la red recién creada.
6. En la reunión se formularon varias recomendaciones y un programa de trabajo que se someterán a la aprobación de la próxima reunión de las Partes Contratantes del PAM en Túnez:
 - una serie de reuniones de expertos consultivos designados por los centros nacionales de coordinación, que se convocarán para examinar a fondo los procedimientos y metodologías de producción limpia y se formularán

recomendaciones con miras a su adopción, con particular referencia a los sectores del tratamiento de superficie revestido, del curtido del cuero y otros sectores conexos (1998-1999);

- el CAR/PL deberá actuar como un órgano intermediario para la organización, coordinación y seguimiento de un programa de capacitación destinado a facilitar contactos regionales multilaterales y el acceso a conocimientos prácticos, con el fin de acelerar la introducción de las técnicas y prácticas de producción limpia;
- el CAR/PL deberá pedir a los centros nacionales de coordinación información relativa a los casos en los que se han adoptado con éxito métodos de producción limpia en la región mediterránea para su publicación posterior y difusión entre los países del Mediterráneo;
- lanzamiento de un boletín de información en el que se destaquen los programas de actividades, los logros, etc., de diferentes centros nacionales de coordinación;
- la colaboración con otros centros similares con miras a elaborar directrices para los sectores mencionados;
- convocatoria de una reunión de los centros nacionales de coordinación cada dos años a menos que sea necesario hacerlo con más frecuencia;
- preparación de un cuestionario e iniciación del acopio y la sistematización de datos sobre:
 - el marco jurídico y legal de la producción limpia en los diferentes países, para presentar en la Reunión Ordinaria de las Partes Contratantes de 1999 un informe sobre las posibilidades y dificultades de la aplicación de la producción limpia en la región;
 - un inventario de los agentes que se ocupan de la producción limpia en cada país con mención de sus conocimientos especializados y experiencias en sectores/contaminantes;
 - los instrumentos y métodos utilizados en los diferentes países del PAM para acercar a los sectores industriales a la producción limpia;
- distribución de la información recopilada y sistematizada por conducto de los centros nacionales de coordinación;
- los asistentes a la reunión recomendaron también encarecidamente la participación y colaboración del CAR/PL en los seminarios y cursos de "capacitación de capacitadores" que se puedan organizar en la región, así como en las campañas de sensibilización.

III. Otras actividades

Boletín de CAR/PL

7. Con motivo de la primera reunión de los centros nacionales de coordinación, el Centro presentó la publicación de un boletín acerca de CAR/PL. En este boletín se explicaban los objetivos y las funciones del Centro Regional de Actividades para la Producción Limpia, así como los conceptos, la metodología y las ventajas de su aplicación. Este boletín se va a publicar en francés e inglés y se distribuirá a todos los centros nacionales de coordinación.

8. Se introducirá una nueva publicación de hojas de información llamadas MEDCLEANER con casos en los que la producción limpia ha tenido éxito en la región mediterránea para mostrar ejemplos reales de prevención de la contaminación lograda por diversas empresas. Esta colección de hojas de información se publicará en francés e inglés y se distribuirá a todos los centros nacionales de coordinación.

Penetración en el sector industrial

9. Para ayudar a las empresas que aplican prácticas de producción limpia, conviene establecer una corriente constante de información entre los organismos nacionales (centros nacionales de coordinación) y los sectores industriales. Las empresas, en particular las empresas pequeñas y medianas, tienen necesidad de recibir la información más objetiva y actualizada posible, con respecto a las posibilidades que tienen de aplicar un sistema de administrador ambiental que dé prioridad a la prevención más que a las prácticas correctivas, así como las ventajas que ello representa. Por este motivo, convendría analizar si los centros nacionales de coordinación son los mecanismos más eficaces para difundir los conceptos, prácticas y técnicas de prevención de la contaminación en los sectores industriales de cada país, o si sería preferible establecer vínculos con centros/instituciones de cada país que tratan de cerca con las empresas en la conexión con los centros nacionales de coordinación de cada país.

C. INFORMACIÓN Y PARTICIPACIÓN

1. La biblioteca, que alberga y administra una colección especial de publicaciones científicas y técnicas junto con una colección completa de los documentos de las reuniones del PAM, brinda asistencia y servicios de consulta al personal de la Dependencia MED y a la comunidad de científicos, profesionales y estudiantes mediterráneos.
2. Durante el período comprendido entre el 1º de noviembre de 1996 y el 30 de septiembre de 1997, la biblioteca recibió y prestó asistencia a 91 visitantes. Se presentaron en total 188 peticiones por escrito, que abarcaban 774 preguntas. Se recibieron, clasificaron y procesaron 279 números de publicaciones periódicas, 119 informes técnicos y 48 monografías.
3. El informe semanal sobre las actividades de la Dependencia de Coordinación se siguió compilando y remitiendo por fax a Nairobi. Continuó la expansión y el mantenimiento de la base de datos sobre documentos (MEDDOC) así como la base de datos sobre las organizaciones no gubernamentales (ONG) y el fondo de documentos de consulta. Se publicó una edición actualizada (julio de 1997) del repertorio de socios ONG/PAM.
4. Se publicaron los siguientes informes técnicos del PAM: No. 107, PNUMA/OMS: *Guidelines for authorization for the discharge of liquid wastes into the Mediterranean Sea*; No. 108, PNUMA/OMS: *Assessment of the state of microbiological pollution in the Mediterranean Sea*; No. 109, PNUMA/OMS: *Survey of pollutants from land-based sources in the Mediterranean*; No. 110, PNUMA/OMS: *Assessment of the state of pollution of the Mediterranean Sea by anionic detergents*; No. 111, PNUMA/OMS: *Guidelines for treatment of effluents prior to discharge into the Mediterranean Sea*; No. 112, PNUMA/OMS: *Guidelines for submarine outfall structures for Mediterranean small and medium-sized coastal communities*; No. 113, PNUMA/COI: *Final reports of research projects on transport and dispersion (Research Area II) - Modelling of eutrophication and algal blooms in the Thermaikos Gulf (Greece) and along the Emilia Romagna Coast (Italy)*; No. 114, PNUMA: *Workshop on policies for sustainable development of Mediterranean coastal areas, Santorini island, 26-27 April 1996. Presentation by a group of experts*; No. 115, PNUMA/PA: *Methods and Tools for Systemic and Prospective Studies in the Mediterranean*; No. 116, PNUMA/OIEA: *Data Quality Review for MED POL (1994-1995), Evaluation of the analytical performance of MED POL laboratories during 1994-1995 in IAEA/UNEP laboratory performance studies for the determination of trace elements and trace organic contaminants in marine biological and*

sediment samples; No. 117, PNUMA: *La Convention de Barcelone pour la protection de la mer Méditerranée contre la pollution et le développement durable*; No. 118, PNUMA/OMM: *The Input of Anthropogenic Airborne Nitrogen to the Mediterranean Sea through its Watershed*.

5. Se enviaron un total de 4 073 documentos a 743 particulares e instituciones receptores de los informes técnicos del PAM. Se enviaron al PNUMA, Nairobi 30 ejemplares de cada informe del PAM. Un español y dos griegos, que eran graduados universitarios, estuvieron de pasantía en la biblioteca durante junio y julio de 1997.
6. Se publicó el número 33 del boletín del PAM "MEDWAVES" y se distribuyó en árabe, francés e inglés. El número 34 se publicó y distribuyó en francés e inglés. La versión árabe estará lista pronto. Se debe señalar que la disposición de esta publicación se efectúa internamente por el servicio informático de la Dependencia MED.
7. El folleto del PAM: *Le Plan d'action pour la Méditerranée: Contribution au développement durable du Bassin méditerranéen* (el Plan de Acción para el Mediterráneo: contribución al desarrollo sostenible en la cuenca mediterránea), 33 págs. se tradujo del francés al inglés.
8. De conformidad con el mandato de la Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible (CMDMS), la Comisión mantendrá relaciones con la Comisión de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible. La primera reunión de la CMDMS (Rabat, diciembre de 1996) acordó que la Comisión someterá un breve informe al quinto período de sesiones de la Comisión de las Naciones Unidas (Nueva York, 8 a 25 de abril de 1997) y al período extraordinario de sesiones de la Asamblea General (Nueva York, 23 a 27 de junio de 1997) sobre la creación de la CMDMS, respaldado por una información de base útil sobre la situación con respecto al desarrollo sostenible en la región mediterránea. El folleto sobre "La Comisión Mediterránea sobre el Desarrollo Sostenible - Instrumento de la estrategia mediterránea y puente regional entre los niveles mundial y nacional" se publicó en francés e inglés y se distribuyó durante los dos períodos de sesiones de las Naciones Unidas.
9. La página de información sobre el PAM se incorporó el 25 de julio de 1997 y ya se puede tener acceso a ella a través del servidor del PNUMA en la dirección:

URL:www.unep.org

O directamente a: www.unep.org/unep/regoffs/medu/home.htm

Está constituida por información sobre el PAM; historia e hitos históricos; marco jurídico; estructura institucional; asociaciones; programa de actividades; reuniones; publicaciones; y noticias actualizadas así como un glosario y la posibilidad de copiar determinados documentos y publicaciones del PAM. La página de información sobre el PAM se actualiza dos veces al mes.

D. FORTALECIMIENTO DEL MARCO JURÍDICO

Protocolo sobre desechos peligrosos

1. El protocolo sobre la prevención de la contaminación del mar Mediterráneo causada por movimientos transfronterizos de desechos peligrosos y su eliminación (Protocolo sobre desechos peligrosos) fue aprobado por la Conferencia de Plenipotenciarios celebrada en Esmirna, Turquía, los días 30 de septiembre y 1º de octubre de 1996.
2. Dieciséis Partes Contratantes han firmado el Protocolo y desde septiembre de 1997 ninguna Parte Contratante ha ratificado el Protocolo. Por consiguiente, las Partes Contratantes deben acelerar el proceso de ratificación de este importante instrumento.

Protocolo sobre las Zonas Especialmente Protegidas y la Diversidad Biológica en el Mediterráneo

3. De conformidad con las disposiciones del Protocolo sobre las Zonas Especialmente Protegidas y la Diversidad Biológica en el Mediterráneo adoptado por la Conferencia de Plenipotenciarios celebrada en Barcelona los días 9 y 10 de junio de 1995, la Secretaría preparó tres anexos al Protocolo que sometió a la Reunión de Plenipotenciarios (Mónaco, 24 de noviembre de 1996) para su examen.
4. La Reunión aprobó los tres anexos siguientes:
 - Anexo I: Criterios comunes para la elección de las zonas marinas y costeras protegidas que se deben incluir en la lista de ZEPIM;
 - Anexo II: Lista de especies en peligro o amenazadas;
 - Anexo III: Lista de especies cuya explotación se regula.
5. Hasta septiembre de 1997 ninguna Parte Contratante ha ratificado el nuevo Protocolo sobre las ZEP.

Responsabilidad civil e indemnizaciones

6. En consulta con Croacia, la primera reunión de expertos jurídicos y técnicos designados por los gobiernos sobre el proyecto de procedimiento relativo a la responsabilidad civil y a las indemnizaciones por daños resultantes de la contaminación del medio marino y costero en el Mediterráneo se celebró en Brijuni, Croacia, del 23 al 25 de septiembre de 1997. Croacia accedió a proporcionar recursos financieros adicionales, así como las instalaciones para la conferencia.
7. La Secretaría ha preparado un proyecto de procedimiento sobre responsabilidad civil e indemnizaciones para somérselo a la consideración de la primera reunión de expertos. La reunión examinó a fondo el proyecto de texto, introdujo varias enmiendas y decidió iniciar la preparación de un proyecto de protocolo que tendrá en cuenta los elementos examinados en la reunión de Brijuni y que se someterá a la segunda reunión de expertos durante 1998.
8. El informe de la primera reunión de expertos figura en el documento UNEP(OCA)MED WG.117/4.

Situación de los instrumentos jurídicos

9. En abril de 1997 se publicó en francés e inglés un documento oficioso que contiene los textos del Plan de Acción modificado, el Convenio de Barcelona y sus protocolos, así como los nuevos protocolos sobre fondos marinos y desechos peligrosos.
10. Al 30 de septiembre de 1997 ninguna Parte Contratante ha ratificado ninguno de los nuevos instrumentos jurídicos aprobados por las reuniones de las Partes Contratantes. El estado de las firmas y ratificaciones del Convenio de Barcelona y sus protocolos al 30 de septiembre de 1997 figuran en el anexo III del presente informe.

ANNEX I
REGIONAL TRUST FUND FOR THE PROTECTION OF THE
MEDITERRANEAN SEA AGAINST POLLUTION
 Status of Contributions as at 31 August 1997
 (in United States dollars)

COUNTRIES	Unpaid pledges as at 31 Dec. 1996	Adjustments for prior years	Pledges for 1997	Collections during 1997 for 1997 and for years	Collections during 1997 for prior years	Unpaid pledges for 1997 & prior years
Albania	3,084	0	3,300	0	3,084	3,300
Algeria	9,268	0	49,603	0	0	68,761
Bosnia Herzego	37,476	0	14,148	0	0	51,620
Croatia	81,863	0	46,733	0	0	127,686
Cyprus	0	0	6,601	6,601	0	0
E.C.	0	0	114,014	114,014	0	0
Egypt	0	0	23,103	22,347	0	766
France	0	0	1,731,839	1,731,639	0	0
Greece	(354,894)	0	132,486	0	0	(222,609)
Israel	0	0	69,307	69,307	0	0
Italy	3,036	0	1,430,643	1,269,616	0	144,124
Lebanon	0	0	3,300	0	0	3,300
Libyan Arab Republic	0	0	0	0	0	0
Malta	603,362	0	92,881	0	0	696,243
Malta	(264)	0	3,300	3,300	0	(264)
Monaco	0	0	3,300	3,276	0	24
Morocco	(60)	0	13,202	0	0	13,162
Slovenia	0	0	31,689	0	0	31,689
Spain	0	0	683,626	683,626	0	0
Syrian Arab Republic	12,336	0	13,202	0	0	25,638
Tunisia	0	0	9,301	0	0	9,301
Turkey	0	0	106,052	104,901	0	1,151
Yugoslavia	489,976	0	0	0	0	469,976
Total	766,240	0	4,680,858	4,028,626	3,084	1,314,368
Additional Cont						
E.C.*	669,888	0	666,033	666,033	669,888	0
Spain	0	0	83,639	83,639	0	0
Host Country**	0	0	400,000	400,000	0	0
Total	1,325,128	0	6,536,831	4,984,669	662,972	1,314,368

* The E.C. represents that those funds, which are inclusive amounts of aid received in specific countries to be decided, and their repayment.

ANNEX II

CALENDAR OF MEETINGS ORGANISED IN THE FRAMEWORK OF MAP
AS OF 30 SEPTEMBER 1997

Meeting	Date. Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
	<u>1997</u>			
Regional Workshop on Application of Environmental Sound Approach to Planning and Development of Tourism	9-11 January Split	PAP RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic	PAP-P/W.2/1
Meeting of the Steering Group for the Implementation of Mediterranean GEF Project to address Pollution from Land-based Activities	13 January Athens	UNEP-MEDU	F.S. Civili	Issued by GEF/Nairobi
Ad-hoc Consultation Meeting to review Draft Outlines of Mediterranean GEF Documents	14-16 January Athens	UNEP-MEDU	F.S. Civili	UNEP(OCA)/ MED WG.123/2
National Training Course on the Application of ELA	20-24 January Tirana	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	A. Baric*	PAP-12/TC.7/1
MEDEXPOL97	4-8 February Brest	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* S. Micallef*	Issued by REMPEC
First Meeting of the Bureau of MCSD	20-21 February Athens	UNEP-MEDU	L. Chabason A. Hoballah*	UNEP/MCSD/ BUR/1/5
XIV Meeting of RAC Directors	3-4 March Athens	UNEP-MEDU	L. Chabason I. Dharat	UNEP(OCA)/ MED WG.122/3
Working Session Hypothesis and Scenarios CAMP Sfax	6-7 March Sfax, Tunisia	BLUE PLAN (UNEP-MEDU)	B. Glass*	Issued by BP/RAC

Meeting	Date, Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
Meeting of the ad hoc group on criteria for the preparation of inventories	6-7 March Tunis	SPA/RAC (UNE-MEDU)	M. Saied M. Barbieri	Issued by SPA/RAC
Ad hoc Group for the Elaboration of Draft Criteria for Inventories of Species and Sites	6-7 March Tunis	SPA/RAC (UNEP-MEDU)	M. Barbieri	Issued by SPA/RAC
Starting Session for Coastal Zone Management Plan- CAMP Sfax	10-14 March Sfax	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic*	CAMP/1997/ TU/I
Meeting of the Competent National Authorities of the Parties to the Subregional Contingency Plan (Cyprus, Egypt, Israel)	24-25 March Cyprus	REMPEC EU (UNEP-MEDU)	J-C Sainios* D. Domovic*	Issued by REMPEC
Ad hoc Group on MAP/RAC Structure	26-27 March Athens	UNEP-MEDU	L. Chabason I. Dharat	UNEP(OCA)/ MED WG.126/3
Consultation Meeting of Regional Experts on the Preparation of a Report on Regional "Hot Spots"	7-9 April Athens	GEF/ UNEP-MEDU	G. Kamizouitis F.S. Civili	Issued by MEDU
Consultation on Trend Monitoring	10-11 April Athens	UNEP-MEDU	G. Gabrielides*	UNEP(OCA)/ MED WG.128/3
Regional Workshop on Applied Systemic and Prospective Tools	28-29 April Algiers	BLUE PLAN (INESG, UNEP-MEDU)	A. Hoballah*	Issued by BP/RAC and INESG

Meeting	Date, Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
Second Meeting of Mediterranean Commission on Sustainable Development (MCS D)	6-8 May Palma de Majorca	UNEP-MEDU	L. Chabason* I. Dharat* A. Hoballah*	UNEP(OCA)/ MED WG.124/5
Meeting of the Bureau (BUR.50)	9 May Palma de Majorca	UNEP-MEDU	L. Chabason I. Dharat	UNEP/BUR/ 50 4
Expert Meeting to adopt Guidelines for Integrated Use, Development and Management of Water Resources	12-14 May Split	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic	PAP-3/97/EM.1
National Training Course for on scene Commanders. Libya	16-21 May Libya	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* D. Momovic*	Issued by REMPEC
National Training Course for on Scene Commanders (Libya)	19-22 May Libya	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* D. Domovic*	Issued by REMPEC
Meeting of MEDPOL Coordinators	20-23 May Delphi (Greece)	UNEP-MEDU	F.S. Civili*	UNEP(OCA)/ MED WG.127/6
Research Training Cruise on Cetaceans	25 May-3 June Ioania sea	SPA/RAC (UNEP-MEDU)	C. Rais	Issued by SPA/RAC
First Meeting of National Focal Points for CP/RAC	9-10 June Barcelona	CP/RAC (UNEP-MEDU)	V. Macià G. Kamizoulis*	UNEP(OCA)/ MED WG.125/8

Meeting	Date, Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
Meeting of Government-designated Experts to examine a Strategic Action Programme to address Pollution from Land-based Activities	15-18 June Ischia Italy	GEF/ UNEP/MEDU	F.S. Civili*	UNEP(OCA)/ MED WG.130/8
National Training Course (Croatia)	16-18 June Rijeka	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* D. Domovic*	Issued by REMPEC
Meeting of MAP National Focal Points	7-9 July Athens	UNEP-MEDU	L. Chabason I. Dharat	UNEP(OCA)/ MED WG.129/6
Meeting of the Steering Committee for the Oil Pollution Management Project for the South Mediterranean Sea	22-24 July Athens	REMPEC GEF (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos*	Issued by REMPEC
Working Group on Sustainable Development Indicators	10-11 July Sophia Antipolis	BLUE PLAN (UNEP-MEDU)	B. Glass A. Hoballah	Issued by BP/RAC
Training Session on Turtle Conservation	24 July-4 Aug. Lara Station Cyprus	SPA/RAC CYPRUS WILDLIFE SOCIETY	M. Saied M. Barbieri	Issued by Cyprus Wildlife Society
Training Session on Turtle Conservation	4-14 August Lara Station Cyprus	SPA/RAC CYPRUS WILDLIFE SOCIETY	M. Saied M. Barbieri	Issued by Cyprus Wildlife Society
Second Meeting of the Steering Group for the GEF Mediterranean Project	8-10 Sept. Athens	UNEP-MEDU (GEF)	F.S. Civili	UNEP(OCA)/ MED WG.135/2

Meeting	Date. Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
Meeting of Experts on Criteria for the Preparation of Inventories of the Elements of Biological Diversity in the Mediterranean Region	8-10 Sept. Athens	SPA/RAC (UNEP-MEDU)	M. Saied* M. Barbieri*	UNEP(OCA)/ MED WG.131/4
MCSD Workshop on Management of Water Demands	12-13 Sept. Fréjus, France	BLUE PLAN (UNEP-MEDU)	M. Ennabli* A. Hoballah* D. Vallée*	Issued by BP/RAC
Workshop on Sustainable Management on Coastal Zones of the MCSD Working Group	21-23 Sept. Benidorm, Spain	PAP/RAC (UNEP-MEDU) ECO- MEDITER.	I. Trumbic*	Issued by PAP/RAC
National Training Course (Israel)	21-25 Sept. Israel	REMPEC (UNEP-MEDU)	D. Domovic*	Issued by REMPEC
National Training Course in Egypt	22 Sept-2 Oct. Egypt	REMPEC EU (UNEP-MEDU)	D. Domovic*	Issued by REMPEC
Regional Training Course on Mapping of Erosion Processes in Mediterranean Coastal Areas	24-27 Sept. Murcia, Spain	PAP/RAC (UNEP-MEDU) DGCONA FAO	I. Trumbic*	Issued by PAP/RAC
First Meeting of Experts on Liability and Compensation	23-25 Sept. Brijuni, Croatia	UNEP-MEDU	L. Chabason* F.S. Civili*	UNEP(OCA)/ MED WG.117/4
Meeting of Experts to review the MEDPOL Biomonitoring Programme	29 Sept.-1 Oct. Malta	UNEP-MEDU	G.Gabrielides*	UNEP(OCA)/ MED WG.132/7
National Training Course (Cyprus)	29 Sept.-3 Oct. Cyprus	REMPEC (UNEP-MEDU)	D. Domovic*	to be issued by REMPEC
National Training Course (Egypt)	5-9 October Egypt	REMPEC (UNEP-MEDU)	D. Domovic	to be issued by REMPEC

Meeting	Date, Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
National Training Course in Cyprus	6-10 October Cyprus	REMPEC EU (UNEP-MEDU)	D. Domovic*	to be issued by REMPEC
Second Meeting of Government-designated Experts to examine a Strategic Action Programme to address Pollution from Land-based Activities	13-16 October	GEF/ UNEP-MEDU	F.S. Civili*	to be issued by MEDU
Third Meeting of Mediterranean Commission on Sustainable Development	28-30 October Sophia Antipolis	UNEP-MEDU (FRANCE)	L. Chabason* I. Dharat* A. Hoballah	to be issued by MEDU
Meeting of the Steering Committee for the Pollution Management Project for the South Mediterranean Sea	30-31 Oct. Oslo	REMPEC GEF (UNEP-MEDU)	D. Domovic*	to be issued by REMPEC
Meeting of the Bureau (BUR/51)	31 October Sophia Antipolis	UNEP-MEDU (FRANCE)	L. Chabason* I. Dharat*	to be issued by MEDU
MEDEXPOL97	October Italy	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* S. Micallef*	to be issued by REMPEC
Regional Training Course on the Integrated Use, Development and Management of Water Resources	3-7 Nov. Malta	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic*	to be issued by PAP/RAC
Expert Meeting to prepare Guidelines for Coastal Urban Master Water Planning	7-8 Nov. Malta	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic*	to be issued by PAP/RAC

Meeting	Date. Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
Maghreb Seminar on Safety and Environment in Oil Industry	10-11 Nov. Azzawija Libya	REMPEC LIBYANOIL INDUSTRY (UNEP-MEDU)	D. Domovic*	to be issued by REMPEC
Tenth Ordinary Meeting of the Contracting Parties to the Barcelona Convention	18-21 Nov. Tunis	UNEP-MEDU (TUNISIA)	L. Chabason* I. Dharat*	to be issued by MEDU
MEDEXPOL97	24-29 Nov. (tentative) Porto Mangheria (Italy)	REMPEC/ ENICHEM (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* S. Micallef*	to be issued by REMPEC
National Training Course on ICAM	November (tentative) Croatia	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic	to be issued by PAP/RAC
National Training Courses in Cyprus, Egypt, Israel	November (tentative)	REMPEC (IMO/EU UNEP-MEDU)	D. Domovic*	to be issued by REMPEC
National Training Course on Environmentally Sound Tourism Planning	November Syria (tentative)	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic*	to be issued by MEDU
Expert Meeting to prepare Guidelines on Integrated River Basin and Coastal Area Management	November (tentative) Rome	PAP/RAC (UNEP-MEDU) UNEP-WATER	I. Trumbic*	to be issued by MEDU
Final Presentation Conference for Fuka-Matrouh CAMP (closing of the project)	Nov.- Dec. Matrouh/ Alexandria (tentative)	UNEP-MEDU (EGYPT)	L. Chabason* I. Dharat* I. Trumbic*	to be issued by MEDU
Training Session on Planning and Control of Public Access to Protected Areas	8-12 December France	SPA/RAC (UNEP-MEDU)	C. Rais*	to be issued by SPA/RAC

Meeting	Date, Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
Second Meeting on Environmental Performance Indicators	15-17 Dec. Beirut	BLUE PLAN METAP	A. Hoballah*	to be issued by BP/RAC
Meeting of the National Operational Authorities Responsible for Subregional CP (Cyprus, Egypt, Isreal)	16-17 Dec. Cairo	REMPEC (IMO/EU UNEP-MEDU)	J-C Sainlos D. Domovic	to be issued by REMPEC
Working Group on Environmental Statistics and Indicators	18-19 Dec. Beirut	BLUE PLAN UNEP/GRID	A. Hoballah* J-P Giraud*	to be issued by BP/RAC
Regional Training Workshop on application of Guidelines on Integrated Water Management (in French)	December Tunisia (tentative)	PAP/RAC (UNEP-MEDU)	I. Trumbic*	to be issued by PAP/RAC
First Meeting of Regional Experts in the Area of Olive Oil Mills and in the Area of Surface Treatment and Coating Sector	First week of December (tentative) Barcelona	CP/RAC (UNEP-MEDU)	V. Macià G. Kamizouliis*	to be issued by CP/RAC
Regional Workshop on the Evaluation of ICZM Initiatives in the Mediterranean	December Izmir (tentative)	METAP/UNEP-MEDU/ PAP/RAC	L. Chabason* I. Trumbic* M. Hatzios	to be issued by MEDU and METAP
Meeting of Experts on MPLs in sea Food	December Athens (tentative)	UNEP-MEDU (WEO, FAO)	G. Gabrielides G. Kamizouliis	to be issued by MEDU
Meeting of Experts on Caulerpa	December Athens (tentative)	UNEP-MEDU	G. Gabrielides	to be issued by MEDU

Meeting	Date. Place	Organizer & co-sponsor (co-sponsor in brackets)	Responsible Officer	Report Status
XV Meeting of RAC Directors	December Athens (tentative)	UNEP-MEDU RACs	L. Chabason	to be issued by MEDU
Subregional Training Course	December Alexandria	REMPEC (IMO/EU UNEP-MEDU)	D. Domovic	to be issued by REMPEC
Presentation Meeting for Sfax CAMP	December Sfax (Tunisia)	SPA/RAC (UNEP-MEDU)	M. Saied*	to be issued by SPA/RAC
Subregional Training Course	December (tentative)	REMPEC (IMO/EU UNEP-MEDU)	D. Domovic*	to be issued by REMPEC
Donor's Conference on the Implementation of National Action Plans to address Pollution from Land-based Activities	December Athens (tentative)	GEF/ UNEP-MEDU	F.S. Civili	to be issued by MEDU
Meeting of the National Operational Authorities responsible for Subregional CP (Cyprus, Egypt, Israel)	December (tentative)	REMPEC (IMO/EU UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* D. Domovic*	to be issued by REMPEC
Seminars Syria	second half 97 Syria	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* D. Domovic*	to be issued by REMPEC
National Training Course	second half 97	REMPEC (UNEP-MEDU)	J-C Sainlos* D. Domovic*	to be issued by REMPEC

ANNEX III
STATUS OF SIGNATURES AND RATIFICATIONS OF THE CONVENTION FOR THE PROTECTION OF THE
MEDITERRANEAN SEA AGAINST POLLUTION AND ITS PROTOCOLS
Status as of 30 September 1997

	Convention ¹		Dumping ²		Emergency ³		Land based Sources ⁴		Specially Prot. Areas ⁵		Offshore ⁶		Hazardous Wastes ⁷	
	Signature	Ratification	Signature	Ratification	Signature	Ratification	Signature	Ratification	Signature	Ratification	Signature	Ratification	Signature	Ratification
Albania	-	30.6.90/AC	-	30.5.90/AC	-	30.5.90/AC	-	30.5.90/AC	-	30.5.90/AC	-	-	-	-
Algeria	-	16.2.81/AC	-	16.3.81/AC	-	16.3.81/AC	-	2.5.83/AC	-	16.5.85/AC	-	-	01.10.96	-
Bosnia & Herzegovina	-	1.3.92/SUC	-	1.3.92/SUC	-	1.3.92/SUC	-	22.10.94/SUC	-	22.10.94/SUC	-	-	-	-
Croatia	-	8.10.91/SUC	-	8.10.91/SUC	-	8.10.91/SUC	-	12.6.92/SUC	-	12.6.92/SUC	-	14.10.94	-	-
Cyprus	16.2.76	19.11.79/R	16.2.76	19.11.79/R	16.2.76	19.11.79/R	17.5.80	28.6.88/R	-	28.6.88/AC	-	14.10.94	-	-
European Community	13.9.76	16.3.78/AP	13.9.76	16.3.78/AP	13.9.76	12.8.81/AP	17.5.80	7.10.83/AP	30.3.83	30.6.84/AP	-	-	-	-
Egypt	16.2.76	24.8.78/AP	16.2.76	24.8.78/AP	16.2.76	24.8.78/AC	-	18.5.83/AC	16.2.83	8.7.83/R	-	-	01.10.96	-
France	16.2.76	11.3.78/AP	16.2.76	11.3.78/AP	16.2.76	11.3.78/AP	17.5.80	13.7.82/AP	3.4.82	2.9.86/AP	-	-	-	-
Greece	16.2.76	3.1.79/R	11.2.77	3.1.79/R	16.2.76	3.1.79/R	17.5.80	26.1.87/R	3.4.82	26.1.87/R	-	14.10.94	-	01.10.96
Israel	16.2.76	3.3.78/R	16.2.76	1.3.84/R	16.2.76	3.3.78/R	17.5.80	21.2.91/R	3.4.82	28.10.87/R	-	14.10.94	-	-
Italy	16.2.76	3.2.78/R	16.2.76	3.2.79/R	16.2.76	3.2.79/R	17.5.80	4.7.85/R	3.4.82	4.7.85/R	-	14.10.94	-	01.10.96
Lebanon	16.2.76	8.11.77/AC	16.2.76	8.11.77/AC	16.2.76	8.11.77/AC	17.5.80	27.12.94/R	-	27.12.94/AC	-	-	-	-
Libya	31.1.77	31.1.79/R	31.1.77	31.1.79/R	31.1.77	31.1.79/R	17.5.80	6.6.89/AP	-	6.6.89/AC	-	-	01.10.96	-
Malta	16.2.76	30.12.77/R	16.2.76	30.12.77/R	16.2.76	30.12.77/R	17.5.80	2.3.89/R	3.4.82	11.1.88/R	-	14.10.94	-	01.10.96
Monaco	16.2.76	20.9.77/R	16.2.76	20.9.77/R	16.2.76	20.9.77/R	17.5.80	12.1.83/R	3.4.82	29.5.89/R	-	14.10.94	-	01.10.96
Morocco	16.2.76	15.1.80/R	16.2.76	15.1.80/R	16.2.76	15.1.80/R	17.5.80	9.2.87/R	2.4.83	22.6.90/R	-	-	01.10.96	-
Slovenia	-	15.3.94/AC	-	15.3.94/AC	-	15.3.94/AC	-	16.9.93/AC	-	16.9.93/AC	-	10.10.95	-	-
Spain	16.2.76	17.12.76/R	16.2.76	17.12.76/R	16.2.76	17.12.76/R	17.5.80	6.6.84/R	3.4.82	22.12.87/R	-	14.10.94	-	01.10.96
Syria	-	26.12.78/AC	-	26.12.78/AC	-	26.12.78/AC	-	1.12.93/AC	-	11.9.92/AC	-	20.09.95	-	-
Tunisia	25.5.76	30.7.77/R	25.5.76	30.7.77/R	25.5.76	30.7.77/R	17.5.80	29.10.81/R	3.4.82	26.5.83/R	-	14.10.94	-	01.10.96
Turkey	16.2.76	6.4.81/R	16.2.76	6.4.81/R	16.2.76	6.4.81/R	-	21.2.83/AC	-	6.11.86/AC	-	-	-	01.10.96

Ratification: R Accession: AC Approval: AP Succession: SUC

- 1/ Convention for the Protection of the Mediterranean Sea against Pollution
Adopted (Barcelona): 16 February 1976
Entry into force: 12 February 1978
- 2/ The Protocol for the Prevention of Pollution of the Mediterranean Sea by Dumping from Ships and Aircraft
Adopted (Barcelona): 16 February 1976
Entry into force: 12 February 1978
- 3/ The Protocol concerning Co-operation in Combating Pollution of the Mediterranean Sea by Oil and other Harmful Substances in cases of Emergency
Adopted (Barcelona): 16 February 1976
Entry into force: 12 February 1978
- 4/ The Protocol for the protection of the Mediterranean Sea against Pollution from Land-based Sources
Adopted (Athens): 17 May 1980
Entry into force: 17 June 1983
- 5/ The Protocol concerning Mediterranean Specially Protected Areas
Adopted (Geneva): 3 April 1982
Entry into force : 23 March 1986
- 6/ Protocol for the Protection of the Mediterranean Sea against Pollution resulting from Exploration and Exploitation of the Continental Shelf and the Seabed and its Subsoil
Adopted (Madrid): 14 October 1994
Entry into force:
- 7/ Protocol on the Prevention of Pollution of the Mediterranean Sea by Transboundary Movements of Hazardous Wastes and their Disposal
Adopted (Izmir): 1 October 1996
Entry into force: